

INSTRUCTION MANUAL

alpina®

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| (EN) Raclette/stone grill | (NO) Raclette/stein grill |
| (DE) Raclette/Steingrill | (SV) Raclette/stengrill |
| (FR) Raclette/pierrade | (DA) Raclette/stengrill |
| (NL) Raclette/steengrill | (HR) Raclette/kameni roštilj |
| (IT) Raclette/griglia in pietra | (PL) Grill Raclette/grill kamienny |
| (ES) Raclette/parrilla de piedra | (EL) Raclette/πέτρινη σχάρα |
| (FI) Raclette/kivigrilli | (SR) Раклет/роштиљ на камену |



MODEL: WJ-K202A
ITEM: 871125218225

A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11
5657 EM Eindhoven, The Netherlands
edco.nl

CE



FR
Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

ⓔ	INSTRUCTION MANUAL	3
ⓓ	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	8
ⓕ	MANUEL D'INSTRUCTIONS.....	14
Ⓝ	GEBRUIKSAANWIJZING.....	19
ⓔ	MANUALE DI ISTRUZIONI.....	24
ⓔ	MANUAL DE INSTRUCCIONES	29
ⓕ	KÄYTTÖOHJE	34
Ⓝ	BRUKSANVISNING	39
ⓔ	BRUKSANVISNING	43
ⓓ	BRUGSANVISNING.....	48
ⓕ	UPUTE ZA UPORABU	53
ⓔ	INSTRUKCJA OBSŁUGI	58
ⓔ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	63
ⓕ	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	68

(EN) INSTRUCTION MANUAL
RACLETTE/STONE GRILL
ITEM: 871125218225

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING: A risk of fire and electric shock exists in all electrical appliances, and may cause personal injury or death. Please follow all safety instructions.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons, including the following:

- Read all instructions before using the appliance.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- Do not immerse the probe, cable or plug in water or other liquids. See instructions for cleaning.
- This appliance is not for use by children.
- Close supervision is necessary when this appliance is used near children.
- Do not leave the appliance unattended during use.
- Unplug the appliance from the mains socket when it is not in use and before cleaning it. Allow it to cool before attaching or removing parts, and before cleaning the appliance.
- Always attach the probe to the griddle before plugging the cable into the mains socket. To turn off the appliance, turn the temperature control knob to “OFF”, then remove plug from mains socket.
- Do not operate a damaged appliance. Do not operate the appliance with a damaged cable or plug, or if the appliance has malfunctioned, or if it has been dropped or damaged in any way. Return the appliance to the nearest authorised service centre for examination and repair or electrical / mechanical adjustment.
- Do not use outdoors or while standing in a damp area.
- Do not place on or near a hot gas or electric ring, or in a heated oven.
- Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
- Use extreme caution when disposing of hot fat.
- Do not use the appliance except as described in these instructions.
- The use of accessory attachments not recommended by the manufacturer of this appliance may cause injuries.

- Do not let the cable hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- The connector must be removed before the appliance is cleaned, and the appliance inlet must be dried before the appliance is used again. Only the appropriate connector must be used.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- **WARNING:** Charcoal or similar combustible fuels must not be used with this appliance.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons who lack of experience and knowledge only if they are provided with supervision or instruction regarding use of the appliance in a safe way, and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Only the appropriate connector must be used.
- This appliance must never be immersed.
- This appliance is intended for use in household and similar applications, such as:
 - Staff kitchen areas in shops,
 - Offices and other working environments;
 - Farm houses;
 - Client use in hotels,
 - Motels and other residential-type environments;
 - Bed and breakfast type environments.
- Children under 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- The appliance must not be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

Do not cut or scratch the inside of the pans with sharp objects (knives, forks). This will damage the non-stick coating.

ASSEMBLY

- (1) Baking plate
- (2) Bottom base
- (3) Temperature control
- (4) Mini-pan



BEFORE FIRST USE

1. Remove all packaging materials.
2. Wash plate and pans thoroughly before first use
3. Clean the unit with a soft, damp cloth before the first use.
4. Clean the other parts (see Maintenance and Care section).
5. Place the appliance on a flat and stable surface.
6. Make sure that the grill is resting securely in the cradle.
7. The first time the device is heated, it will produce a 'new' smell. Leave the device on for about 10 minutes without grilling.
8. The appliance may produce smoke. Make sure the appliance has sufficient ventilation.

OPERATION

PREHEATING

1. Place the appliance on a flat, stable and heat-resistant surface.
2. Put the plug in the power socket.
3. Turn the unit on by turning the knob to the max. position.
4. Wait a few minutes until the set temperature is reached.
5. The appliance is now ready for use.

FRYING

1. Allow the appliance to preheat (see Preheating section).
2. Grease the frying plate (1) with a little oil.
3. Place the food you wish to cook on the baking plate and/or stone.
4. Cook the food until it is done. Turn the food over occasionally while it is being cook to ensure that both sides are evenly done.
5. Please remove the food from the frying plate and/or stone and put it on a plate.

Sprinkle some salt across the stone before placing your meat or fish on it.

GRILLING

Leave the frying plate (1) on the base when grilling food.

1. Allow the appliance to preheat (see Preheating section).
2. Fill a mini-pan (4) with, for example, pieces of cheese, meat, fish or vegetables.
3. Put the filled mini-pan (4) on the bottom plate under the frying plate (1).
4. Remove the mini-pan (4) from the appliance when the food is done, or once the cheese has melted.

MAINTENANCE AND CARE

NOTE: None of the parts should be washed in an automatic dishwasher.

1. Unplug the appliance and allow it to cool before cleaning or moving it.
2. Remove the cable. **DO NOT IMMERSSE IT IN WATER.** Wipe it with a damp cloth and dry it thoroughly.

CAUTION:

The probe and the probe receptacle must always be completely dry before use.

The connection must be removed before the appliance is cleaned, and the inlet on the appliance must be dried before the appliance is used again.

HINTS FOR CARE AND USE OF THE NON-STICK SURFACE

- To avoid scratching the non-stick surface, do not stack objects on top of it.
- Use medium to low heat for best cooking results. Very high temperatures can cause discoloration of any non-stick surface and shorten its life span. If higher temperatures are necessary, preheat on medium for a few minutes.
- Use only nylon, plastic or wooden utensils and use them with care to avoid scratching the non-stick surface.
- Never cut food on the grill.
- Remove stubborn stains with a plastic scouring pad and mild dish-washing liquid;
- DO NOT USE STEEL WOOL.
- IF THE POWER CABLE IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY THE MANUFACTURER OR ITS SERVICE AGENT OR A SIMILARLY QUALIFIED PERSON IN ORDER TO AVOID CREATING A HAZARD.

TECHNICAL DATA:

OPERATING VOLTAGE: 220 V - 240~, 50 Hz

POWER: 1200 - 1400 W

DE) BEDIENUNGSANLEITUNG
RACLETTE-/STEINGRILL
ITEM: 871125218225

LESEN SIE SICH DIESE GEBRAUCHSHINWEISE DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF

WARNUNG: Für alle elektrischen Geräte gilt, dass von ihnen eine Brand- und Elektroschockgefahr ausgeht, die zu körperlichen Verletzungen oder zum Tode führen kann. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise.

WICHTIGE SCHUTZMANAHMEN

Wenn Sie elektrische Geräte verwenden, sollten grundsätzliche Sicherheitsregeln immer eingehalten werden, um die Brand- und Elektroschockgefahr sowie das Verletzungsrisiko für umstehende Personen zu minimieren,

u. a. folgende Regeln:

- Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Gerätes alle Gebrauchshinweise durch.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Verwenden Sie die vorhandenen Griffe oder Knöpfe.
- Tauchen Sie den Fühler, das Kabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. In der Anleitung finden Sie Hinweise zur Reinigung.
- Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, von Kindern benutzt zu werden.
- Wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird, ist eine sorgfältige Beaufsichtigung unerlässlich.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird und vor einer eventuellen Reinigung, aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät vor einer Reinigung und bevor Sie einzelne Teile anbringen oder entfernen zunächst abkühlen.
- Verbinden Sie zunächst Fühler und Backfläche miteinander, bevor Sie das Kabel in die Steckdose stecken. Zum Ausschalten des Gerätes den Temperaturschalter in die
- „OFF“-Position bringen und anschließend den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Verwenden Sie dieses (und jedes andere) Gerät nicht, wenn dessen Kabel beschädigt ist, es eine Fehlfunktion aufweist oder wenn es herun-

tergefallen oder in irgendeiner anderen Art und Weise beschädigt ist. Bringen Sie das Gerät stattdessen zur nächstgelegenen autorisierten

- Service-Stelle, um es dort kontrollieren, reparieren oder elektrisch/mechanisch modifizieren zu lassen.
- Nicht im Freien oder an feuchten Orten verwenden.
- Nicht auf oder in die Nähe einer heißen Gas- oder Elektroherdplatte oder in einen erhitzten Ofen stellen.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn ein Gerät bewegt wird, in dem sich heißes Fett oder eine andere heiße Flüssigkeit befindet.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie heißes Fett entsorgen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht anders als in dieser Anleitung beschrieben.
- Durch die Verwendung von Zusatzteilen, die nicht vom Hersteller des Gerätes empfohlen wurden, kann es zu Verletzungen kommen.
- Lassen Sie das Kabel nicht über einen Tischrand oder über die Kante einer Arbeitsplatte hängen und vermeiden Sie Berührungen mit heißen Oberflächen.
- Der Steckverbinder muss entfernt werden, bevor das Gerät gereinigt wird und der
- Gerätestecker muss getrocknet werden, bevor das Gerät wieder benutzt wird.
- Ausschließlich geeigneten Steckverbinder verwenden.
- Bei eingeschaltetem Gerät können dessen von außen zugängliche Oberflächen sehr heiß werden.
- **WARNUNG:** Kohle oder ähnliche brennbare Materialien dürfen mit diesem Gerät nicht verwendet werden.
- Dieses Gerät ist für Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen geeignet, falls diese eine angemessene ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben oder beaufsichtigt werden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Ausschließlich geeigneten Steckverbinder verwenden.
- Dieses Gerät darf zu keinem Zeitpunkt in Flüssigkeiten getaucht werden.
- Dieses Gerät ist für die Nutzung im Haushalt und in haushaltsähnlichen Umgebungen gedacht, wie z. B. in:
 - Mitarbeiter-/Küchenbereichen in Geschäften,
 - Büros und anderen Umgebungen;

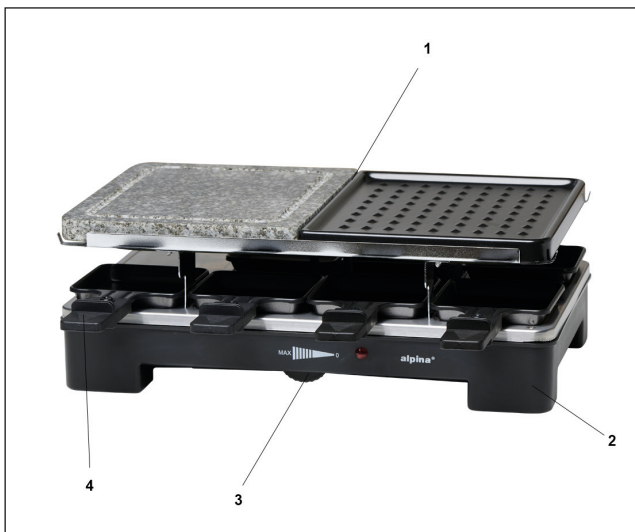
- Bauernhäusern;
- von Kunden in Hotels,
- Motels und anderen zum Wohnen geeigneten Gebäuden;
- Bed-and-Breakfast-artigen Umgebungen.
- Kinder unter 3 Jahren bitte fernhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Das Gerät darf nicht über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungs-System betrieben werden.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren durchgeführt werden, außer diese werden beaufsichtigt.

Spezifische Sicherheitshinweise

Verwenden Sie zur Entnahme Ihrer Esswaren niemals scharfe/spitze Objekte (Messer, Gabeln), da hierdurch die Antihafbeschichtung beschädigt wird.

ONTAGEANLEITUNG

- (1) Backplatte
- (2) Unterer Sockel
- (3) Temperaturregler
- (4) Pfännchen



VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
2. Waschen Sie die Platte und die Pfännchen vor der ersten Nutzung gründlich ab.
3. Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme mit einem weichen, feuchten Tuch.
4. Reinigen Sie die anderen Teile (s. Abschnitt Wartung und Pflege).
5. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Grill fest im Rahmen sitzt.
7. Beim ersten Erhitzen des Gerätes wird dieses einen Geruch absondern, den man als Geruch von etwas „Neuem“ charakterisieren kann. Lassen Sie das Gerät für etwa 10 Minuten ohne ein- oder aufgelegte Esswaren laufen.
8. Das Gerät kann Rauch absondern. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird.

BETRIEB

VORERHITZEN

1. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen und hitzeresistenten Untergrund.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Schalten Sie das Gerät durch Drehen des Drehschalters auf die „max.“-Position ein.
4. Warten Sie ein paar Minuten, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.
5. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

BRATEN

1. Lassen Sie das Gerät vorerhitzen (s. Abschnitt „Vorerhitzen“).
2. Fetten Sie die Bratplatte (1) mit etwas Öl ein.
3. Legen Sie die Esswaren, die Sie zubereiten möchten, auf die Backplatte und/oder auf den Stein.
4. Belassen Sie Esswaren dort so lang, bis diese fertig/gar sind. Wenden Sie die Esswaren während des Bratvorgangs gelegentlich, um sicherzustellen, dass diese am Ende auf beiden Seiten gleichermaßen gar sind.
5. Nehmen Sie die Essware von der Bratplatte und/oder vom Stein und legen Sie sie auf den Teller.

Streuen Sie vor dem Auflagen von Fleisch oder Fisch etwas Salz auf den Stein.

GRILLEN

Lassen Sie die Backplatte (1) auf dem Sockel, wenn Sie Esswaren grillen möchten.

1. Lassen Sie das Gerät vorerhitzen (s. Abschnitt „Vorerhitzen“).
2. Befüllen Sie ein Pfännchen (4), z. B. mit Käsestücken, Fleisch, Fisch oder Gemüse.
3. Schieben Sie das befüllte Pfännchen (4) auf die untere Platte unter der Backplatte (1).
4. Nehmen Sie das Pfännchen (4) wieder aus dem Gerät, wenn die Essware fertig/gar oder wenn der Käse geschmolzen ist.

WARTUNG UND PFLEGE

BEACHTEN SIE: Keines der Geräteteile darf in einer automatischen Spülmaschine abgespült werden.

1. Ziehen Sie zunächst den Netzstecker des Gerätes und lassen Sie es dann abkühlen, bevor Sie es reinigen oder bewegen.
2. Kabel herausziehen. **NICHT IN WASSER TAUCHEN.** Mit einem feuchten Tuch abwischen und gut trocknen lassen.

ACHTUNG: Der Fühler und die Anschlussbuchse des Fühlers müssen vor einer (erneuten) Inbetriebnahme vollständig trocken sein.

Die Verbindung muss getrennt werden, bevor das Gerät gereinigt wird, und der Gerätestecker muss getrocknet werden, bevor das Gerät wieder benutzt wird.

HINWEISE ZUR PFLEGE UND ZUR NUTZUNG DER ANTIHAFTBESCHICHTUNG

- Um einem Zerkratzen der Antihafbeschichtung vorzubeugen, sollten Sie darauf keine Objekte stapeln und/oder lagern.
- Nutzen Sie das Gerät für die besten Back- und Bratergebnisse bei mittlerer (medium) bis niedriger (low) Hitze.
- Sehr hohe Temperaturen können zu einer Verfärbung von Antihafbeschichtungen führen und deren Lebensdauer verkürzen. Wenn einmal höhere Temperaturen notwendig sein sollten, können Sie das Gerät für ein paar Minuten auf mittlerer Hitze (medium) vorheizen.
- Verwenden Sie ausschließlich Utensilien aus Nylon, Kunststoff oder Holz und hantieren Sie diese vorsichtig, um einem Zerkratzen der Antihafbeschichtung vorzubeugen.
- Schneiden Sie Essenswaren niemals direkt auf dem Grill.
- Entfernen Sie hartnäckige Flecken mit einem Scheuerschwamm aus Kunststoff in Kombination mit einem sanften Spülmittel.
- KEINE STAHLWOLLE VERWENDEN.
- WENN DAS STROMKABEL BESCHÄDIGT IST, MUSS DIESES VOM HERSTELLER SELBST ODER VON EINER HERSTELLER-EIGENEN REPARATUR-WERKSTATT ODER VON ÄHNLICH QUALIFIZIERTEN PERSONEN ERSETZT WERDEN, DA SO GEFAHREN FÜR IHRE GESUNDHEIT AUSGESCHLOSSEN WERDEN KÖNNEN.

TECHNISCHE DATEN: BETRIEBSSPANNUNG: 220V - 240~, 50Hz
LEISTUNG: 1200 - 1400 W

(FR) MANUEL D'UTILISATION
RACLETTE/PIERRADE
ITEM: 871125218225

LISEZ ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT : tous les appareils électriques présentent un risque d'incendie et de décharge électrique pouvant entraîner des blessures ou la mort. Veuillez respecter toutes les consignes de sécurité.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes de sécurité de base doivent toujours être respectées afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et/ou de blessures, parmi lesquelles :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez les poignées.
- Ne plongez pas la sonde, le câble ou la fiche dans l'eau ou dans un autre liquide. Consultez les consignes de nettoyage.
- Cet appareil n'est pas fait pour être utilisé par des enfants.
- Il convient de surveiller étroitement l'appareil lorsqu'il est utilisé à proximité d'enfants.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Laissez-le refroidir avant de fixer ou de retirer des pièces, et avant de le nettoyer.
- Fixez toujours la sonde à la plaque chauffante avant de brancher le câble à la prise électrique. Pour éteindre l'appareil, placez le bouton de réglage de la température sur « OFF » (ARRÊT), puis débranchez la fiche de la prise électrique.
- N'utilisez pas un appareil endommagé. N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés, ou suite au dysfonctionnement de l'appareil, à sa chute ou à un endommagement de toute sorte. Renvoyez l'appareil au centre de maintenance agréé le plus proche afin d'effectuer un contrôle et des réparations, ou des réglages électriques / mécaniques.
- Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou si vous vous tenez dans une zone humide.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à côté d'un fourneau à gaz ou électrique chaud, ni dans un four chauffé.
- Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous manipulez un appareil contenant de l'huile chaude ou d'autres liquides chauds.

-
- Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous éliminez les matières grasses chaudes.
- Utilisez cet appareil uniquement aux fins indiquées dans les présentes consignes.
- L'utilisation d'accessoires déconseillés par le fabricant de cet appareil peut causer des blessures.
- Ne laissez pas le câble pendre au bord d'une table ou d'un comptoir et ne le mettez pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Retirez la fiche avant de nettoyer l'appareil et séchez l'entrée de l'appareil avant de le réutiliser. Utilisez uniquement la fiche adaptée.
- La température des surfaces exposées peut être élevée lorsque l'appareil est en marche.
- **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas de charbon ou de matières combustibles similaires avec cet appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés d'au moins 8 ans et les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou d'un manque de connaissances et d'expérience, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des consignes quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'ils comprennent les risques associés.
- Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Utilisez uniquement la fiche adaptée.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être plongé dans un liquide.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des usages similaires, par exemple :
 - cuisines du personnel dans les commerces,
 - bureaux et autres environnements de travail,
 - fermes,
 - pour les clients d'hôtels,
 - motels et autres hébergements résidentiels,
 - environnements semblables aux chambres d'hôtes.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont sous surveillance continue.
- L'appareil ne doit pas être mis en marche au moyen d'une minuterie externe ou d'un système télécommandé autonome.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Ne coupez pas et ne grattez pas l'intérieur des poêlons avec des objets tranchants (couteaux, fourchettes) ; vous risqueriez d'abîmer le revêtement anti-adhésif.

MONTAGE

- (1) Plaque de cuisson
- (2) Base
- (3) Bouton de réglage de la température
- (4) Poêlon



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez tous les éléments d'emballage.
2. Lavez bien la plaque et les poêlons avant la première utilisation.
3. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et humide avant la première utilisation.
4. Nettoyez les autres éléments (reportez-vous à la rubrique Maintenance et entretien).
5. Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
6. Vérifiez que la grille est bien placée dans le support.
7. Lors de la première utilisation, l'appareil dégage une odeur de « neuf » lorsqu'il chauffe. Laissez l'appareil allumé pendant environ 10 minutes sans griller d'aliments.
8. L'appareil peut dégager un peu de fumée. Vérifiez que la ventilation de l'appareil est suffisante.

FONCTIONNEMENT PRÉCHAUFFAGE

Placez l'appareil sur une surface plane, stable et qui résiste à la chaleur.

1. Branchez la fiche sur la prise de courant.
2. Allumez l'appareil en tournant le bouton sur le réglage max.
3. Patientez quelques minutes pour que la température réglée soit atteinte.
4. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

FRIRE

1. Laissez l'appareil préchauffer (reportez-vous à la rubrique Préchauffage).
2. Graissez la plaque à frire (1) avec un peu d'huile.
3. Placez les aliments que vous souhaitez cuire sur la plaque de cuisson et/ou la pierre.
4. Cuisez les aliments jusqu'à ce qu'ils soient prêts. Retournez de temps en temps les aliments pendant la cuisson pour vous assurer que cette dernière soit homogène des deux côtés.
5. Ôtez les aliments de la plaque à frire et/ou de la pierre, puis placez-les dans une assiette.

Saupoudrez un peu de sel sur la pierre avant d'y placer votre viande ou votre poisson.

GRILLER

Laissez la plaque à frire (1) sur la base lorsque vous grillez des aliments.

1. Laissez l'appareil préchauffer (reportez-vous à la rubrique Préchauffage).
2. Remplissez un poêlon (4) d'aliments, par exemple, morceaux de fromage, viande, poisson ou légumes.
3. Placez le poêlon rempli (4) sur la plaque inférieure, sous la plaque à frire (1).
4. Sortez le poêlon (4) de l'appareil une fois les aliments cuits, ou lorsque le fromage a fondu.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

REMARQUE : ne l'avez aucun élément au lave-vaisselle.

1. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer ou de le déplacer.
2. Retirez le câble. **NE PLONGEZ PAS L'APPAREIL DANS L'EAU.**
Essuyez-le avec un chiffon humide et séchez-le bien.

ATTENTION : la sonde et son réceptacle doivent être complètement secs avant de pouvoir être réutilisés.

Retirez la fiche avant de nettoyer l'appareil et séchez l'entrée de l'appareil avant de le réutiliser.

CONSEILS D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION DE LA SURFACE ANTI-ADHÉSIVE

- Pour éviter de rayer la surface anti-adhésive, n'empilez pas d'objets sur celle-ci.
- Pour une cuisson optimale, réglez la température à chaleur moyenne ou faible. Les températures trop élevées risquent de décolorer la surface anti-adhésive et de réduire sa durée de vie. Si des températures plus élevées sont requises, préchauffez l'appareil à température moyenne pendant quelques minutes.
- Utilisez uniquement des ustensiles en nylon, en plastique ou en bois, avec précaution, afin d'éviter de rayer la surface anti-adhésive.
- Ne coupez jamais les aliments sur le gril.
- Éliminez les taches tenaces à l'aide d'une éponge à récurer en plastique et d'un liquide vaisselle doux.
- **N'UTILISEZ PAS DE LAINE D'ACIER.**
- **SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT, SON REPRÉSENTANT OU UNE PERSONNE DE QUALIFICATION ÉQUIVALENTE, POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

TENSION DE FONCTIONNEMENT: 220 V - 240~, 50 Hz

PUISSANCE : 1 200 - 1 400 W

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING
RACLETTE/STEENGRILL
ITEM: 871125218225

DEZE INSTRUCTIES LEZEN EN BEWAREN

WAARSCHUWING: Gebruik van elektrische apparatuur brengt een risico op brand of elektrische schokken met zich mee, wat persoonlijk letsel of overlijden tot gevolg kan hebben. Volg alle veiligheidsinstructies.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten altijd elementaire voorzorgsmaatregelen in acht genomen worden om het risico op brand, elektrische schokken en letsel aan personen te beperken. Dit zijn onder andere de volgende maatregelen:

- Lees vóór gebruik van het apparaat alle instructies.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik de handgrepen of knoppen.
- Dompel thermometers, kabels of stekkers niet onder in water of andere vloeistoffen. Zie de instructies voor reinigen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen.
- Let goed op wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de nabijheid van kinderen.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbeheerd.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het apparaat reinigt. Laat het apparaat afkoelen voordat u onderdelen bevestigt of verwijdert en alvorens het apparaat te reinigen.
- Bevestig de thermometer altijd aan de grillplaat voordat u het snoer aansluit op het stopcontact. Als u het apparaat wilt uitschakelen, zet de bedieningsknop voor de temperatuur dan op "OFF" en haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Een beschadigd apparaat niet gebruiken. Het apparaat niet gebruiken in het geval van een beschadigde kabel of stekker, of als het apparaat een defect heeft, of als het gevallen is of op een andere wijze beschadigd is. Breng het apparaat terug naar het dichtstbijzijnde erkend servicecentrum.
- Gebruik het apparaat niet buiten of in een vochtige omgeving.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een heet gasfornuis of een elektrisch fornuis, of in een hete oven.
- Bij het verplaatsen van een apparaat dat hete olie of een andere hete vloeistof bevat moet uiterst voorzichtig gehandeld worden.

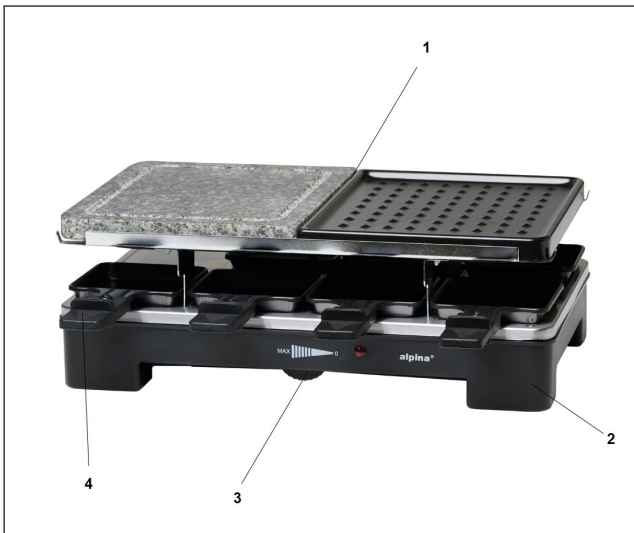
-
- Wees zeer voorzichtig bij de verwijdering van heet vet.
- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in deze handleiding.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van dit apparaat zijn aanbevolen kan letsel tot gevolg hebben.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of blad hangen en zorg ervoor dat het niet in contact komt met hete oppervlakken.
- Voordat het apparaat gereinigd wordt, moet de stekker eruit gehaald worden, en de netsnoeraansluiting moet gedroogd worden alvorens het apparaat opnieuw gebruikt wordt. Alleen de bijpassende stekker mag worden gebruikt.
- De temperatuur van oppervlakken waarmee het apparaat in contact staat, kan tijdens de werking hoog worden.
- WAARSCHUWING: Houtskool of soortgelijke brandstoffen mogen met dit apparaat niet worden gebruikt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis indien zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Alleen de bijpassende stekker mag worden gebruikt.
- Dit apparaat mag nooit worden ondergedompeld.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - personeelskeukens in winkels,
 - kantoren en andere werkomgevingen;
 - op boerderijen;
 - gebruik door gasten in hotels,
 - motels en andere accommodaties;
 - bed and breakfast-accomodaties.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op afstand worden gehouden, tenzij ze doorlopend toezicht krijgen.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend met een externe timer of afzonderlijke afstandsbediening.
- Kinderen mogen geen reinigingswerk en gebruikersonderhoud verrichten tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Niet met scherpe voorwerpen (messen, vorken) in de binnenkant van de pannen snijden of krassen. Dit beschadigt de antiaanbaklaag.

Onderdelen

- (1) Bakplaat
- (2) Onderstel
- (3) Temperatuurregeling
- (4) Mini-pan



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder het verpakkingsmateriaal
2. De plaat en de pannen vóór het eerste gebruik goed reinigen
3. Het apparaat voor het eerste gebruik reinigen met een zachte, vochtige doek.
4. De overige onderdelen reinigen (zie het deel Onderhoud en verzorging).
5. Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
6. Zorg ervoor dat de grill stevig in de houder geplaatst is.
7. De eerste keer dat het apparaat verwarmd wordt, zal het naar "nieuw" ruiken. Laat het apparaat ongeveer 10 minuten aanstaan zonder te grillen.
8. Het apparaat kan rook produceren. Zorg ervoor dat de gebruiksruiimte voldoende geventileerd is.

GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

VOORVERWARMING

1. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele en warmtebestendige ondergrond.
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. Zet het apparaat aan door de knop in de hoogste stand te draaien.
4. Wacht een paar minuten totdat de ingestelde temperatuur is bereikt.
5. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

BRADEN

1. Laat het toestel voorverwarmen (zie deel Voorverwarming).
2. Vet de bakplaat (1) in met een beetje olie.
3. Plaats de etenswaren die u wilt bereiden op de bakplaat en/of steen.
4. Bak de etenswaren totdat ze gaar zijn. Draai de etenswaren tijdens het braden af en toe om ervoor te zorgen dat beide zijden gelijkmatig gaar worden.
5. Verwijder de etenswaren van de bakplaat en/of steen en plaats ze op een bord.

Strooi wat zout op de steen voordat u er vlees of vis op legt.

GRILLEN

Laat de bakplaat (1) op het onderstel tijdens het grillen van etenswaren.

1. Laat het toestel voorverwarmen (zie deel Voorverwarming).
2. Vul een mini pan (4) met bijvoorbeeld stukjes kaas, vlees, vis of groenten.
3. Plaats de mini-pan (4) op de bodemplaat onder de bakplaat (1).
4. Verwijder de mini-pan (4) uit het apparaat wanneer de etenswaren gaar zijn, of wanneer de kaas gesmolten is.

ONDERHOUD EN VERZORGING

LET OP: Geen van de onderdelen mag in de afwasmachine gewassen worden.

1. Alvorens het apparaat te reinigen of te verplaatsen de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen.
2. Het snoer verwijderen. NIET IN WATER ONDERDOMPELEN.
Afvegen met een vochtige doek en goed afdrogen.

WAARSCHUWING: De thermometer en de houder hiervan moeten voor gebruik altijd helemaal droog zijn.

Voordat het apparaat gereinigd wordt, moet de stekker eruit gehaald worden, en de netsnoeraansluiting moet gedroogd worden alvorens het apparaat opnieuw gebruikt wordt.

TIPS VOOR VERZORGING EN GEBRUIK VAN DE ANTI-AANBAKLAAG

- Om krassen te voorkomen, geen voorwerpen op de antiaanbaklaag plaatsen
- Voor de beste kookresultaten een lage tot middelhoge temperatuur gebruiken. Een zeer hoge temperatuur kan leiden tot verkleuring van de antiaanbaklaag en de levensduur hiervan verkorten. Als het nodig is om een hoge temperatuur te gebruiken, eerst een aantal minuten voorverwarmen op een middelhoge temperatuur.
- Alleen nylon, plastic of houten keukengerei gebruiken, en dit voorzichtig hanteren om krassen op de antiaanbaklaag te voorkomen.
- Nooit etenswaren snijden op de grill.
- Hardnekkige vlekken verwijderen met een schuursponsje en een mild afwasmiddel;
- GEEN STAALWOL GEBRUIKEN
- ALS HET NETSNOER BESCHADIGD IS, MAG HET OM GEVAARLIJKE SITUATIES TE VOORKOMEN ALLEEN VERVANGEN WORDEN DOOR DE FABIKANT, EEN VAN ZIJN ONDERHOUDSMONTEURS OF EEN GELIJKWAARDIG GEKWALIFICEERD PERSOON.

TECHNISCHE GEGEVENS:

BEDRIJFSSPANNING: 220 V – 240~, 50 Hz

VERMOGEN: 1200 – 1400 W

IT MANUALE DI ISTRUZIONI
GRIGLIA PER RACLETTE DI PIETRA
ITEM: 871125218225

LEGGERE E CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI

AVVERTENZA: le apparecchiature elettriche potrebbero generare un rischio di incendio e folgorazione e, di conseguenza, causare lesioni personali o morte. Seguire scrupolosamente le istruzioni di sicurezza fornite.

AVVERTENZE IMPORTANTI

Durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche, è necessario adottare le misure di sicurezza fornite di seguito per ridurre il rischio di incendi, folgorazioni e lesioni personali:

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni.
- Non toccare le superfici surriscaldate. Utilizzare i manici o le manopole.
- Non immergere la sonda, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi. Consultare le istruzioni per la pulizia.
- L'apparecchio non è indicato per essere utilizzato da bambini.
- L'utilizzo dell'apparecchio nelle vicinanze di bambini richiede un'attenta supervisione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica in caso di inutilizzo e prima di eseguire le operazioni di pulizia. Prima di fissare o rimuovere i componenti e di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, lasciar raffreddare l'apparecchio.
- Collegare sempre la sonda alla piastra prima di collegare il cavo alla presa di corrente. Per spegnere l'apparecchio, impostare la manopola di regolazione della temperatura su "OFF", quindi scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato. Non utilizzare l'apparecchio in caso di malfunzionamento, caduta o danneggiamento o di danneggiamento del cavo o della spina. Restituire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato più vicino per sottoporlo a interventi di revisione, riparazione o manutenzione elettrica/meccanica.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno o in aree umide.
- Non posizionare l'apparecchio su o nelle vicinanze di fornelli a gas o elettrici accesi o in forni in funzione.
- Prestare massima attenzione durante lo spostamento di un'apparecchiatura contenente olio o altri liquidi bollenti.
- Prestare massima attenzione durante lo smaltimento di grassi

bollenti.

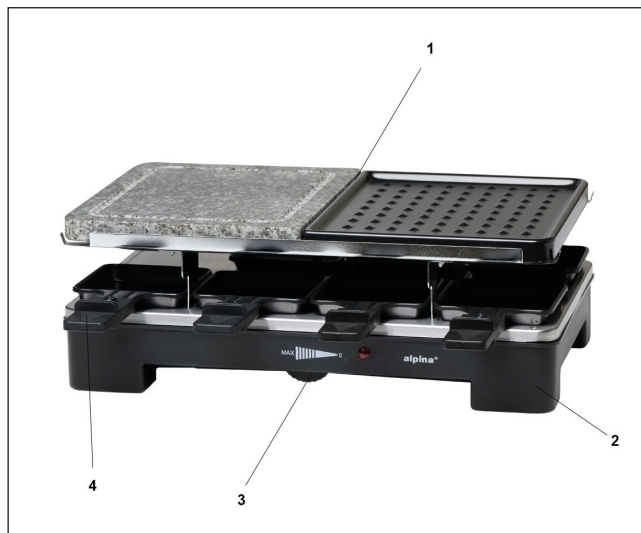
- Non utilizzare l'apparecchio in base a modalità non conformi alle istruzioni fornite nel presente manuale.
- L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore dell'apparecchio potrebbe causare lesioni.
- Impedire al cavo di sporgere da bordi di tavoli o banconi ed evitare il contatto con superfici surriscaldate.
- Rimuovere il connettore prima di pulire l'apparecchio e asciugare la bocchetta prima di un nuovo utilizzo. Utilizzare esclusivamente il connettore appropriato.
- Durante il funzionamento dell'unità, la temperatura delle superfici accessibili potrebbe raggiungere valori estremamente elevati.
- **AVVERTENZA:** non utilizzare carbone di legna o altri combustibili infiammabili con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero persone prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro del dispositivo e consapevoli dei possibili rischi.
- È fatto divieto ai bambini di giocare con il dispositivo.
- Utilizzare esclusivamente il connettore appropriato.
- Non immergere mai l'apparecchio in alcun liquido.
- L'apparecchio è adatto a utilizzi in ambienti domestici o simili, come ad esempio:
 - cucine destinate al personale di punti vendita,
 - uffici e altri ambienti di lavoro;
 - agriturismi,
 - ambienti destinati ai clienti di hotel,
 - motel e altre strutture residenziali;
 - strutture ricettive come bed and breakfast.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni che non siano costantemente sorvegliati da un adulto.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato con timer esterni o sistemi di comando a distanza separati.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria potranno essere eseguite dai bambini con un'età superiore a 8 anni e solo se supervisionati da un adulto.

ISTRUZIONI SPECIFICHE SULLA SICUREZZA

Non tagliare gli alimenti e non graffiare le superfici interne delle padelle con oggetti appuntiti (coltelli, forchette). La mancata osservanza di tale istruzione potrebbe danneggiare il rivestimento antiaderente.

ASSEMBLAGGIO

- (1) Piastra di cottura
- (2) Base temperat
- (3) Termostato temperature
- (4) Mini padella



IL PRIMO UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Lavare accuratamente la piastra e le padelle in caso di primo utilizzo
3. Pulire l'unità con un panno morbido e bagnato in caso di primo utilizzo.
4. Pulire gli altri componenti (vedere il paragrafo Pulizia e manutenzione).
5. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
6. Assicurarsi che la griglia sia posizionata in modo sicuro sulla base.
7. In caso di prima accensione, il dispositivo emette un odore insolito. Lasciarlo acceso per circa 10 minuti senza avviare la cottura alla griglia.
8. L'apparecchio potrebbe produrre del fumo. Assicurarsi che sia presente un livello di ventilazione sufficiente.

FUNZIONAMENTO

PRERISCALDAMENTO

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
2. Inserire la spina nella presa di corrente.
3. Accendere l'unità ruotando la manopola e impostandola sul valore "max".
4. Attendere alcuni minuti per consentire all'apparecchio di raggiungere la temperatura impostata.
5. A questo punto, l'apparecchio è pronto all'uso.

FRITTURA

1. Attendere che venga completato il preriscaldamento dell'apparecchio (vedere il paragrafo "Preriscaldamento").
2. Ingrassare la piastra per frittura (1) con una piccola quantità di olio.
3. Posizionare il cibo che si desidera cuocere sulla piastra di cottura e/o di pietra.
4. Cuocere gli alimenti fino a quando non sono pronti per essere consumati. Durante la cottura, girare di tanto in tanto gli alimenti per assicurarsi che siano adeguatamente cotti su entrambi i lati.
5. Rimuovere gli alimenti dalla piastra per frittura e/o di pietra e adagiarli su un piatto.

Spargere del sale sulla piastra di pietra prima di posizionarvi della carne o del pesce.

COTTURA ALLA GRIGLIA

Durante la cottura alla griglia degli alimenti, lasciare la piastra per frittura (1) sulla base (1).

1. Attendere che venga completato il preriscaldamento dell'apparecchio (vedere il paragrafo "Preriscaldamento").
2. Posizionare in una mini padella (4) alimenti quali pezzi di formaggio, carne, pesce o verdure.
3. Posizionare la mini padella già riempita (4) sulla piastra inferiore sotto alla piastra per frittura (1).
4. Rimuovere la mini padella (4) dall'apparecchio quando il cibo è pronto o dopo che il formaggio si è sciolto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

NOTA: i componenti di questo apparecchio non sono adatti a un lavaggio in lavastoviglie.

1. Prima di eseguire le operazioni di pulizia o di spostare l'apparecchio, scollegare l'unità e lasciarla raffreddare.
2. Rimuovere il cavo. **NON IMMERGERLO IN ACQUA.** Pulirlo con un panno bagnato e asciugarlo accuratamente.

ATTENZIONE: asciugare sempre completamente la sonda e la relativa presa prima dell'uso. Rimuovere il connettore prima di pulire l'apparecchio e asciugare la bocchetta prima di un nuovo utilizzo.

SUGGERIMENTI PER L'USO E LA MANUTENZIONE DELLE SUPERFICI ANTIADERENTI

- Per evitare di graffiare le superfici antiaderenti, non posizionarvi alcun oggetto.
- Per una cottura ottimale degli alimenti, utilizzare temperature medio-basse. L'utilizzo di temperature eccessivamente elevate potrebbe causare la decolorazione delle superfici antiaderenti e ridurne la durata. Qualora sia necessario impostare temperature elevate, preriscaldare l'apparecchio impostando una temperatura media per alcuni minuti.
- Utilizzare esclusivamente utensili di nylon, plastica o legno e utilizzarli con cautela per evitare di graffiare le superfici antiaderenti.
- Non tagliare mai gli alimenti sulla griglia.
- Rimuovere le macchie ostinate utilizzando una spugnetta di plastica e un detersivo liquido per piatti delicato.
- **NON UTILIZZARE LANA D'ACCIAIO.**
- **PER EVITARE SITUAZIONI DI PERICOLO, FAR SOSTITUIRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DANNEGGIATO DAL PRODUTTORE, UN ADDETTO ALL'ASSISTENZA O UN TECNICO QUALIFICATO.**

DATI TECNICI:

TENSIONE NOMINALE: 220 V - 240~, 50 Hz

POTENZA: 1200 - 1400 W

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
PARRILLA Y PIEDRA PARA ASAR CON RACLETTE
ITEM: 871125218225

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA: El uso de cualquier aparato eléctrico conlleva un riesgo de incendio y descargas eléctricas, lo que podría llegar a provocar lesiones de carácter incluso mortal. Siga todas las instrucciones de seguridad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando use aparatos eléctricos, debe seguir siempre unas normas de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas y lesiones personales. Entre dichas normas se incluyen las siguientes:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato.
- No toque las superficies calientes. Utilice los asideros o sujeciones correspondientes.
- No sumerja la sonda, el cable ni el enchufe en agua u otros líquidos. Si va a limpiar el aparato, lea las instrucciones correspondientes.
- Este aparato no deben utilizarlo los niños.
- Extreme la vigilancia cuando este aparato se use cerca de niños.
- No deje el aparato funcionando sin vigilancia.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no lo esté utilizando, así como antes de limpiarlo. Deje que el aparato se enfríe antes de colocar o quitar piezas de este, así como antes de limpiarlo.
- Acople siempre la sonda al aparato antes de enchufar el cable a la toma de corriente. Para apagar el aparato, gire el mando de control de temperatura hasta situarlo en la posición de apagado ("0"); a continuación, desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- No use el aparato si está dañado. No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente o si ha sufrido una caída o daños de cualquier tipo. Haga llegar el aparato al centro de servicio autorizado más próximo para proceder a su inspección, reparación o ajuste eléctrico o mecánico.
- No use el aparato al aire libre ni en lugares húmedos.
- No coloque el aparato sobre ni cerca de quemadores (de gas o eléctricos) u hornos que estén calientes.

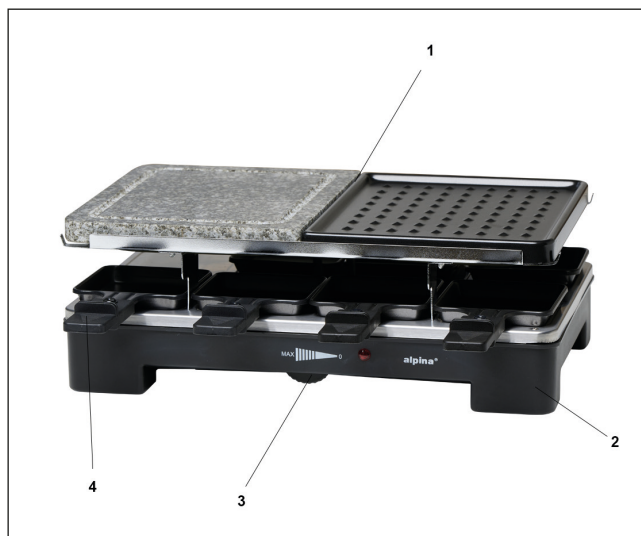
- Extreme las precauciones a la hora de mover un aparato que contenga aceite caliente o cualquier otro líquido caliente.
- Extreme las precauciones a la hora de desechar grasa o aceite calientes.
- Use el aparato estrictamente como se especifica en estas instrucciones.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante de este aparato puede provocar lesiones.
- Evite que el cable quede colgando del borde de una mesa o encimera, y que entre en contacto con superficies calientes.
- Quite el conector antes de limpiar el aparato; asimismo, seque bien la entrada de alimentación del aparato antes de volver a usarlo. Utilice únicamente un conector adecuado.
- Las superficies que quedan a la vista pueden alcanzar temperaturas muy altas durante el funcionamiento del aparato.
- **ADVERTENCIA:** No utilice carbón ni otros combustibles similares en este aparato.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con una edad mínima de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan del conocimiento y la experiencia necesarios siempre que cuenten con alguien que les vigile o proporcione instrucciones sobre el uso correcto del aparato y comprendan los peligros asociados.
- Los niños no deben utilizar jamás el aparato a modo de juguete.
- Utilice únicamente un conector adecuado.
- No sumerja el aparato en ningún líquido.
- Este aparato está diseñado para su uso doméstico y en otros entornos similares, como los siguientes:
 - comedores del personal de tiendas,
 - oficinas y otros centros de trabajo;
 - casas rurales; clientes de hoteles,
 - hostales y otros entornos residenciales;
 - y albergues y establecimientos similares.
- Los niños menores de 3 años deben permanecer alejados salvo que estén continuamente vigilados.
- Este aparato no debe controlarse por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del aparato salvo que sean mayores de 8 años y lo hagan vigilados por un adulto.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

No rasque ni arañe el interior de las minisartenes con utensilios afilados, como cuchillos o tenedores; si lo hace, dañará el revestimiento antiadherente.

COMPONENTES DEL APARATO

- (1) Placa para cocinar
- (2) Base
- (3) Mando de control de temperatura
- (4) Minisartenes



PASOS PREVIOS AL USO DEL APARATO POR PRIMERA VEZ

1. Quite todos los materiales de embalaje.
2. Lave bien la placa y las minisartenes antes de usarlas por primera vez.
3. Limpie el aparato con un paño suave y húmedo antes de utilizarlo por primera vez.
4. Limpie el resto de componentes (consulte la sección "Mantenimiento y cuidados").
5. Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
6. Asegúrese de que la placa esté apoyada de forma segura en el soporte.
7. Cuando caliente el aparato por primera vez, es posible que desprenda un ligero olor a nuevo. Deje encendido el aparato durante unos 10 minutos antes de empezar a cocinar.
8. El aparato puede generar humo. Asegúrese de que exista una buena ventilación.

MANEJO DEL APARATO

PRECALENTAMIENTO

Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.

Conecte el enchufe a una toma de corriente.

Para encender el aparato, gire el mando de control de temperatura hasta la posición máxima (“MAX”).

Espere unos minutos hasta que se alcance la temperatura deseada.

Una vez hecho todo lo anterior, el aparato estará listo para cocinar.

Procedimiento para freír

1. Precaliente el aparato (consulte la sección “Precalentamiento”).
2. Engrase la placa para cocinar (1) con un poco de aceite.
3. Coloque los alimentos que desee cocinar sobre la parrilla o la piedra.
4. Cocine los alimentos hasta que estén listos. Dé la vuelta a los alimentos de vez en cuando mientras se cocinan, para asegurarse de que ambos lados se hagan por igual.
5. Retire los alimentos de la parrilla o la piedra y colóquelos en un plato.

Eche un poco de sal en la piedra antes de colocar carne o pescado en ella.

Procedimiento para asar

Para asar alimentos, deje la placa para cocinar (1) sobre la base.

1. Precaliente el aparato (consulte la sección “Precalentamiento”).
2. Llene una minisartén (4) con, por ejemplo, trozos de queso, carne, pescado o verdura.
3. Coloque la minisartén (4) llena sobre la placa inferior, situada bajo la placa para cocinar (1).
4. Extraiga la minisartén (4) del aparato una vez que los alimentos estén cocinados o el queso se haya fundido.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

NOTA: No lave ninguna de las piezas en una máquina lavavajillas.

1. Desenchufe el aparato y deje que se enfríe antes de limpiarlo o moverlo.
2. Desconecte el cable. **NO LO SUMERJA EN AGUA.** Límpielo con un paño húmedo y séquelo bien.

ATENCIÓN: La sonda y el receptáculo de la sonda deben estar completamente secos para poder usar el aparato.

Quite el conector antes de limpiar el aparato; asimismo, seque bien la entrada de alimentación del aparato antes de volver a usarlo.

CONSEJOS DE USO Y CUIDADO DE LA SUPERFICIE ANTIADHERENTE

- Para evitar arañazos en la superficie antiadherente, no apile objetos sobre ella.
- Use temperaturas bajas o medias para conseguir unos resultados óptimos al cocinar. Las temperaturas muy altas pueden hacer que la superficie antiadherente se decolore y acortar su vida útil. Si necesita cocinar a temperaturas muy elevadas, precaliente el aparato a temperatura media durante unos minutos.
- Utilice exclusivamente utensilios de nailon, plástico o madera; úselos con cuidado para evitar arañazos en la superficie antiadherente.
- No corte nunca los alimentos sobre la placa.
- Para eliminar las manchas incrustadas, use un estropajo de plástico y líquido avavajillas suave.
- **NO UTILICE ESTROPAJOS DE ACERO.**
- **SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN RESULTA DAÑADO, DEBERÁN SUSTITUIRLO EL FABRICANTE, SU CENTRO DE SERVICIO O UN TÉCNICO CUALIFICADO PARA EVITAR SITUACIONES PELIGROSAS.**

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

TENSIÓN DE FUNCIONAMIENTO: 220-240 V a 50 Hz

POTENCIA: 1.200-1.400 W

(FI) KÄYTTÖOPAS
RACLETTE/STONE GRILL
TUOTE: 871125218225

LUE JA SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

VAROITUS: Tulipalon ja sähköiskun vaara on olemassa kaikissa sähkölaitteissa ja voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kuoleman. Noudata kaikkia turvallisuusohjeita.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Sähkölaitteita käytettäessä tulee aina noudattaa perusturvatoimenpiteitä tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen vähentämiseksi, mukaan lukien seuraavat:

- Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttöä.
- Älä kosketa kuumia pintoja. Käytä kahvoja tai nuppeja.
- Älä upota anturia, kaapelia tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin. Katso puhdistusohjeet.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käytettäväksi.
- Laitetta tulee valvoa tarkasti, kun sitä käytetään lasten lähellä.
- Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana.
- Irrota laite pistorasiasta, kun se ei ole käytössä ja ennen sen puhdistamista. Anna laitteen jäähtyä ennen osien kiinnittämistä tai irrottamista ja ennen sen puhdistamista.
- Kiinnitä anturi aina parilaan ennen kuin liität kaapelin pistorasiaan. Sammuta laite kääntämällä lämpötilan säätönappi asentoon "OFF" ja irrota sitten pistoke pistorasiasta.
- Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Älä käytä laitetta, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut tai jos laitteessa on toimintahäiriö tai se on pudonnut tai vaurioitunut millään tavalla. Palauta laite lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkastusta ja korjausta tai sähköistä/mekaanista säätöä varten.
- Älä käytä ulkona tai kosteassa ympäristössä.
- Älä aseta laitetta kuumalle kaasu- tai sähkölevylle, niiden lähelle tai lämmitettyyn uuniin.
- Kuumaa öljyä tai muita kuumia nesteitä sisältävää laitetta siirrettäessä on noudatettava äärimmäistä varovaisuutta.
- Ole erittäin varovainen, kun hävität kuumaa rasvaa.
- Älä käytä laitetta muuten kuin näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.
- Muiden kuin laitteen valmistajan suosittelemien lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vammoja.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai tiskin reunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.

- Liitin täytyy irrottaa ennen laitteen puhdistamista, ja laitteen tuloaukko täytyy kuivata ennen kuin laitetta käytetään uudelleen. Käytä vain sopivaa liitintä.
- Kosketettavissa olevat pinnat voivat olla kuumia laitteen ollessa käynnissä.
- **VAROITUS:** Tämän laitteen kanssa ei saa käyttää hiiltä tai vastaavia palavia polttoaineita.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole riittävästi aiempaa kokemusta tai tietämystä laitteesta, saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Käytä vain sopivaa liitintä.
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa ympäristöissä, kuten:
 - henkilökunnan keittiötilat kaupoissa
 - toimistot ja muut työympäristöt
 - maalaistalot
 - Asiakaskäyttö hotelleissa,
 - Motellit ja muut asuintyyppiset ympäristöt;
 - bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt.
- Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää poissa, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Laitetta ei saa käyttää ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa ilman valvontaa.

ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

Älä raavi tai naarmuta pannujen sisäpintaa terävillä esineillä (esim. veitsellä tai haarukalla). Tämä vahingoittaa tarttumaton pinnoitetta.

OSAT

- (1) Leivinlevy
- (2) Jalusta
- (3) Lämpötilan säätö
- (4) Minipannu



ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

1. Poista kaikki pakkausmateriaalit.
2. Pese levy ja pannut huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä
3. Puhdista laite pehmeällä, kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttöä.
4. Puhdista muut osat (katso Huolto ja hoito -osa).
5. Aseta laite tasaiselle ja vakaalle alustalle.
6. Varmista, että grilli on tukevasti telineessä.
7. Kun laitetta lämmitetään ensimmäisen kerran, se tuottaa "uuden" hajun. Anna laitteen olla päällä noin 10 minuuttia ilman grillausta.
8. Laite voi tuottaa savua. Varmista, että laitteella on riittävä ilmanvaihto.

KÄYTTÖ

ESILÄMMITYS

1. Aseta laite tasaiselle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle.
2. Laita pistoke pistorasiaan.
3. Kytke laite päälle kääntämällä nappi maksimiasentoon.
4. Odota muutama minuutti, kunnes asetettu lämpötila on saavutettu.
5. Laite on nyt käyttövalmis.

PAISTAMINEN

1. Anna laitteen esikuumentua (katso Esilämmitys-osa).
2. Voitele paistolevy (1) pienellä määrällä öljyä.
3. Aseta kypsennettävä ruoka paistolevylle ja/tai -kivelle.
4. Kypsennä ruokaa, kunnes se on valmis. Käännä ruokaa toisinaan kypsennyksen aikana varmistaaksesi, että molemmat puolet kypsyvät tasaisesti.
5. Poista ruoka paistolevyltä ja/tai -kiveltä ja aseta se lautaselle.

Ripottele hieman suolaa kiven päälle ennen kuin asetat lihan tai kalan kiven päälle.

GRILLAUS

Jätä paistinlevy (1) pohjalle, kun grillaat ruokaa.

1. Anna laitteen esikuumentua (katso Esilämmitys-osa).
2. Täytä minipannu (4) esimerkiksi juuston, lihan, kalan tai vihannesten paloilla.
3. Aseta täytetty minipannu (4) pohjalevylle paistinlevyn (1) alle.
4. Poista minipannu (4) laitteesta, kun ruoka on valmista tai kun juusto on sulanut.

KUNNOSSAPITO JA HUOLTO

HUOMAUTUS: Mitään osia ei saa pestä automaattisessa astianpesukoneessa.

1. Irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä ennen sen puhdistamista tai siirtämistä.
2. Irrota kaapeli. **ÄLÄ UPOTA SITÄ VETEEN.** Pyyhi se kostealla liinalla ja kuivaa se huolellisesti.

HUOMIO:

Anturin ja sen pistorasian on aina oltava täysin kuivia ennen käyttöä. Liitin täytyy irrottaa ennen laitteen puhdistamista, ja laitteen tuloaukko täytyy kuivata ennen kuin laitetta käytetään uudelleen.

VINKKEJÄ TARTTUMATTOMAN PINNAN HOITOON JA KÄYTTÖÖN

- Älä aseta tarttumattoman pinnan päälle esineitä, jotta se ei naarmuunnu.
- Käytä keskilämmöllä tai matalalla lämmöllä parhaan kypsennystuloksen saavuttamiseksi. Erittäin korkeat lämpötilat voivat aiheuttaa värimuutoksia ja lyhentää tarttumattoman pinnan käyttöikää. Jos sinun täytyy käyttää korkeampia lämpötiloja, esilämmitä keskilämmöllä muutaman minuutin ajan.
- Käytä vain nylon-, muovi- tai puuottimia ja käytä niitä varoen, jotta et naarmuta tarttumattomaa pintaa.
- Älä koskaan leikkaa ruokaa grillillä.
- Poista pinttyneet tahrat muovisella hankaustyynyllä ja miedolla astianpesuaineella.
- ÄLÄ KÄYTÄ TERÄSVILLAA.
- JOS VIRTajohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

TEKNISET TIEDOT:

KÄYTTÖJÄNNITE: 220 V - 240~, 50 Hz

TEHO: 1200 - 1400 W

(NO) BRUKSANVISNING
RACLETTE/STEINGRILL
VARE: 871125218225

LES OG LAGRE DISSE INSTRUKSJONENE

ADVARSEL: Det er fare for brann og elektrisk støt i alle elektriske apparater som kan forårsake personskade eller død. Vennligst følg alle sikkerhetsinstruksjoner.

VIKTIGE SIKKERHETSTILTAK

Ved bruk av elektriske apparater bør grunnleggende sikkerhetstiltak alltid følges for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskade, inkludert følgende:

- Les alle instruksjonene før du bruker apparatet.
- Ikke berør varme overflater. Bruk håndtak eller knotter.
- Ikke senk sonden, kabelen eller pluggen i vann eller andre væsker. Se instruksjoner for rengjøring.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn.
- Nøye tilsyn er nødvendig når apparatet brukes i nærheten av barn.
- Forlat aldri apparatet uten tilsyn under bruk.
- Koble apparatet fra stikkontakten når det ikke er i bruk og før du rengjør det. La den avkjøles før du fester eller fjerner deler og før du rengjør apparatet.
- Fest alltid proben til grillplaten før du kobler ledningen til stikkontakten. For å slå av apparatet, vri temperaturkontrollknappen til "OFF", og trekk deretter støpselet ut av stikkontakten.
- Ikke bruk et skadet apparat. Ikke bruk apparatet hvis ledning eller støpslet er skadet, eller etter at apparatet har hatt en feil eller har falt i gulvet eller skadet på noen måte. Returner apparatet til nærmeste autoriserte servicesenter for undersøkelse og reparasjon eller elektrisk/mekanisk justering.
- Ikke bruk utendørs eller mens du står i et fuktig område.
- Ikke plasser på eller i nærheten av en varm gass- eller elektrisk ring, eller i en oppvarmet ovn.
- Ekstrem forsiktighet må utvises når du flytter et apparat som inneholder varm olje eller andre varme væsker.
- Vær ekstremt forsiktig når du avhender varmt fett.
- Ikke bruk apparatet unntatt som angitt i disse instruksjonene.
- Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten av apparatet, kan forårsake skader.
- Ikke la strømledningen henge over kanten på et bord eller en benk

- eller la ledningen være i kontakt med varme overflater.
- Kontakten må fjernes før apparatet rengjøres, og apparatinntaket må tørkes før apparatet tas i bruk igjen. Kun riktig kobling må brukes.
 - Temperaturen på tilgjengelige overflater kan være høy når apparatet er i drift.
 - **ADVARSEL:** Kull eller lignende brennbart drivstoff må ikke brukes med dette apparatet.
 - Apparatet kan brukes av barn fra åtte år, samt personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de får tilsyn eller instruksjoner om hvordan apparatet trygt skal brukes. Vedkommende må forstå farene som er involvert.
 - Barn skal ikke leke med apparatet.
 - Kun riktig kobling må brukes.
 - Dette apparatet må ikke nedsenkes.
 - Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdninger og lignende bruksområder som:
 - Personalkjøkkenarealer i butikker, kontorer og andre arbeids
 - Kontor og andre arbeidsmiljøer,
 - Gårdshus,
 - Kundebruk på hoteller,
 - Moteller og andre boligmiljøer;
 - Steder som tilbyr overnatting og/eller frokost.
 - Barn under 3 år bør holdes unna med mindre de er under kontinuerlig tilsyn.
 - Apparatet må ikke betjenes ved hjelp av en ekstern timer eller separat fjernkontrollsystem.
 - Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

SPESIFIKKE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Ikke skjær eller riper på innsiden av pannene med skarpe gjenstander (kniver, gafler). Dette vil skade non-stick-belegget.

MONTERING

- (1) Stekeplate
- (2) Bunn
- (3) Temperaturkontroll
- (4) Mini stekepanne



FØR FØRSTE BRUK

1. Fjern alt emballasjemateriale.
2. Vask plate og panner grundig før første gangs bruk.
3. Rengjør apparatet med en myk, fuktig klut før første gangs bruk.
4. Rengjør de andre delene (se Vedlikehold og rengjøring).
5. Plasser apparatet på en flat og stabil overflate.
6. Forsikre deg om at grillen sitter godt i holderen
7. Første gangen apparatet varmes opp, vil den produsere en "ny" lukt. La enheten stå på i ca. 10 minutter uten å grille.
8. Apparatet kan produsere røyk. Sørg for at apparatet har tilstrekkelig ventilasjon.

DRIFT

FORVARMING

1. Plasser apparatet på en flat, stabil og varmebestandig overflate.
2. Sett støpselet i stikkontakten.
3. Slå på apparatet ved å vri bryteren til maks.
4. Vent et par minutter til innstilt temperatur er nådd.
5. Apparatet er nå klar til bruk.

STEKING

1. La apparatet forvarm (se Forvarm).
2. Smør stekeplaten (1) med litt olje.
3. Plasser maten du vil steke på bakeplaten og/eller sten.
4. Stek maten til den er ferdig. Vend maten av og til mens den stekes

for å sikre jevn steking på begge sider.

5. Fjern maten fra stekeplaten og/eller sten og sett den på platen.

Dryss litt salt over stenen før du legger på kjøttet eller fisken.

GRILLING

La stekeplaten (1) ligge på basen når du griller.

1. La apparatet forvarm (se Forvarm).
2. Fyll en minipanne (4) med for eksempel ostebiter, kjøtt, fisk eller grønnsaker.
3. Sett den fylte minipannen (4) på bunnplaten under stekeplaten (1).
4. Fjern minipannen (4) fra apparatet når maten er ferdig, eller når osten har smeltet.

VEDLIKEHOLD OG STELL

MERK: Ingen av delene skal vaskes i automatisk oppvaskmaskin.

1. Koble fra apparatet og la det avkjøles før du rengjør eller flytter det.
2. Fjern kabelen. IKKE SENK I NED I VANN. Tørk av den med en fuktig klut og tørk den grundig.

FORSIKTIG:

Proben og probeholderen må alltid være helt tørre før bruk.

Kontakten må fjernes før apparatet rengjøres, og inntaket må tørkes før apparatet tas i bruk igjen.

TIPS FOR VEDLIKEHOLD OG BRUK AV NON-STICK-OVERFLATE

- For å unngå riper på non-stick-overflaten, må det ikke legges gjenstander på den.
- Bruk middels til lav varme for best mulig stekeresultat. Svært høye temperaturer kan forårsake misfarging av enhver non-stick overflate og forkorte levetiden. Hvis høyere temperaturer er nødvendig, forvarm på medium i noen minutter.
- Bruk kun redskaper av nylon, plast eller tre med forsiktighet for å unngå riper på non-stick-overflaten.
- Kutt aldri mat på grillen.
- Fjern gjenstridige flekker med en skuresvamp av plast og mildt oppvaskmiddel;
- IKKE BRUK STÅLULL.
- HVIS STRØMKABELENER ER SKADET, MÅ DEN SKIFTES UT AV PRODUSENTEN, SERVICEREPRESENTANT ELLER EN TILSVARENDE KVALIFISERT PERSON FOR Å UNNGÅ FARE.

TEKNISKE DATA:

DRIFTSSPENNING: 220 V - 240~, 50 Hz

STRØM: 1200 - 1400 W

SV BRUKSANVISNING
RACLETTE/STENGRILL
ARTIKEL: 871125218225

LÄS OCH SPARA DESSA INSTRUKTIONER

VARNING: Risk för brand och elektriska stötar finns i alla elektriska apparater och kan orsaka personskada eller dödsfall. Vänligen följ alla säkerhetsinstruktioner.

VIKTIGA SKYDDSÅTGÄRDER

När du använder elektriska apparater ska grundläggande säkerhetsföreskrifter alltid följas för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskador, inklusive följande:

- Läs alla instruktioner innan du använder apparaten.
- Rör inte vid heta ytor. Använd handtag eller knoppar.
- Sänk inte ner sonden, kabeln eller kontakten i vatten eller andra vätskor. Se instruktioner för rengöring.
- Denna apparat får inte användas av barn.
- Noggrann övervakning är nödvändig när denna apparat används i närheten av barn.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt under användning.
- Koppla ur apparaten från eluttaget när den inte används och innan du rengör den. Låt den svalna innan du sätter på eller tar bort delar och innan du rengör apparaten.
- Fäst alltid sonden i grillen innan du ansluter kabeln till eluttaget. För att stänga av apparaten, vrid temperaturkontrollvredet till "OFF" och dra sedan ut kontakten ur eluttaget.
- Använd inte en skadad apparat. Använd inte apparaten med en skadad kabel eller kontakt, eller om apparaten har fungerat felaktigt eller om den har tappats eller skadats på något sätt. Lämna tillbaka apparaten till närmaste auktoriserade servicecenter för undersökning och reparation eller elektrisk/mekanisk justering.
- Använd inte utomhus eller när du står i ett fuktigt utrymme.
- Placera inte på eller nära en het gas- eller ringkrets eller i en uppvärmd ugn.
- Extrem försiktighet måste iaktas när en apparat som innehåller het olja eller andra heta vätskor flyttas.
- Var ytterst försiktig när du gör dig av med hett fett.
- Använd inte apparaten på annat sätt än som beskrivs i dessa instruktioner.
- Användning av tillbehör som inte rekommenderas av denna apparats tillverkare kan orsaka skador.

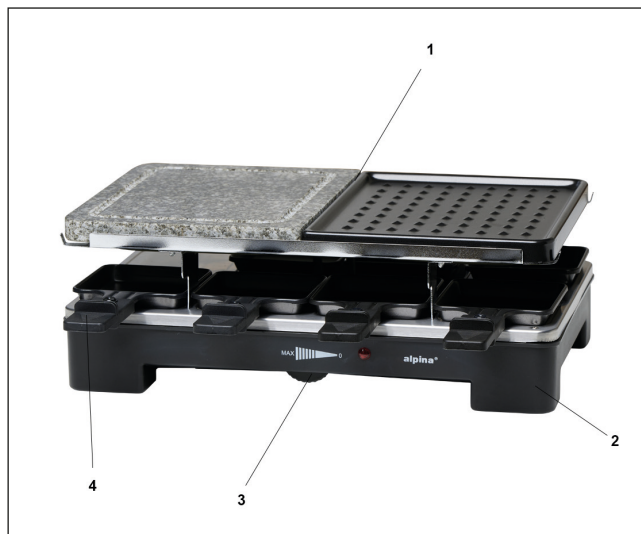
- Låt inte kabeln hänga över kanten på ett bord eller köksbänken eller vidröra heta ytor.
- Anslutningen måste tas bort innan apparaten rengörs och apparatens inlopp måste torkas innan apparaten används igen. Endast lämplig kontakt får användas.
- Temperaturen på tillgängliga ytor kan vara hög när apparaten är igång.
- **WARNING:** Träkol eller liknande brännbart material får inte användas med denna utrustning.
- Denna apparat kan endast användas av barn i åldern 8 år och uppåt eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap om den endast om de förses med övervakning eller instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt, och om de förstår de risker som är involverade.
- Barn ska inte leka med utrustningen.
- Endast lämplig kontakt får användas.
- Denna apparat får aldrig nedsänkas.
- Denna apparat är avsedd för användning i hushåll och liknande sammanhang, såsom:
 - Personalkök i butiker,
 - Kontor och andra arbetsmiljöer;
 - Bondgårdar;
 - Kundanvändning på hotell,
 - Motell och andra miljöer av bostadstyp;
 - Miljöer av bed and breakfast-typ.
- Barn under 3 år ska hållas borta om de inte övervakas kontinuerligt.
- Apparaten får inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontrollsystem.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Skär eller repa inte insidan av pannorna med vassa föremål (knivar, gafflar). Detta kommer att skada non-stick-beläggningen.

MONTERING

- (1) bakplatta
- (2) Bottenbas
- (3) Temperaturkontroll
- (4) Minipanna



FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

1. Ta bort allt förpackningsmaterial.
2. Tvätta plattan och pannorna noggrant före första användningen
3. Rengör enheten med en mjuk, fuktig trasa före första användningen.
4. Rengör övriga delar (se avsnittet Underhåll och skötsel).
5. Placera apparaten på en plan och stabil yta.
6. Se till att grillen vilar säkert i stödet.
7. Första gången enheten värms upp kommer den att producera en "ny" lukt. Låt enheten vara på i cirka 10 minuter utan att grilla.
8. Apparaten kan avge rök. Se till att apparaten har tillräcklig ventilation.

DRIFT FÖRVÄRMNING

1. Placera apparaten på en plan, stabil och värmebeständig yta.
2. Sätt i kontakten i eluttaget.
3. Slå på enheten genom att vrida vredet till max. position.
4. Vänta några minuter tills den inställda temperaturen uppnås.
5. Apparaten är nu klar att användas.

STEKA

1. Låt apparaten förvärmnas (se avsnittet Förvärmning).
2. Smörj stekplåten (1) med lite olja.
3. Lägg maten du vill laga på bakplåten och/eller stenen.
4. Laga maten tills den är klar. Vänd på maten då och då medan den tillagas för att säkerställa att båda sidorna blir jämnt gräddade.
5. Ta bort maten från stekplattan och/eller stenen och lägg den på en tallrik.

Strö lite salt över stenen innan du lägger ditt kött eller fisk på den.

GRILLNING

Lämna stekplattan (1) på botten när du grillar mat.

1. Låt apparaten förvärmnas (se avsnittet Förvärmning).
2. Fyll en minipanna (4) med till exempel bitar av ost, kött, fisk eller grönsaker.
3. Lägg den fyllda minipannan (4) på bottenplattan under stekplattan (1).
4. Ta bort minipannan (4) från apparaten när maten är färdig eller när osten har smält.

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

OBS! Ingen av delarna ska diskas i automatisk diskmaskin.

1. Koppla ur apparaten och låt den svalna innan du rengör eller flyttar den.
2. Ta bort kabeln. SÄNK DEN INTE I VATTEN. Torka av den med en fuktig trasa och torka den ordentligt.

SE UPP:

Sonden och sondbehållaren måste alltid vara helt torra före användning.

Anslutningen måste tas bort innan apparaten rengörs och apparatens inlopp måste torkas innan apparaten används igen.

TIPS FÖR SKÖTSEL OCH ANVÄNDNING AV NON-STICKYTA

- För att undvika att repa non-stick-ytan, lägg inte föremål ovanpå den.
- Använd medelhög till låg värme för bästa tillagningsresultat. Mycket höga temperaturer kan orsaka missfärgning och förkorta livslängden på alla typer av non-stick-ytor. Om högre temperaturer är nödvändiga, förvärm på mediumvärme i några minuter.
- Använd endast nylon-, plast- eller träredskap och använd dem med försiktighet för att undvika att repa non-stick-ytan.
- Skär aldrig mat på grillen.
- Ta bort envisa fläckar med en plastskurkudde och milt diskmedel,
- ANVÄND INTE STÅLULL.
- OM STRÖMKABELN ÄR SKADAD MÅSTE DEN BYTAS AV TILLVERKAREN ELLER DESS SERVICEAGENT ELLER EN LIKNANDE KVALIFICERAD PERSON FÖR ATT UNDVIKA ATT SKAPA EN FARA.

TEKNISKA DATA:

DRIFTSSPÄNNING: 220 V - 240~, 50 Hz

STRÖM: 1200 - 1400 W

(DA) BRUGSANVISNING
RACLETTE/STENGRILL
PRODUKT: 871125218225

LÆS OG GEM DISSE INSTRUKTIONER

ADVARSEL: Der er risiko for brand og elektrisk stød i alle elektriske apparater, hvilket kan forårsage personskade eller død. Følg venligst alle sikkerhedsinstruktioner.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Ved brug af elektriske apparater skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade, herunder følgende:

- Læs alle instruktioner før brug af apparatet.
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtag eller knopper.
- Nedsænk ikke sonden, kablet eller stikket i vand eller andre væsker. Se vejledning til rengøring.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn.
- Tæt opsyn er nødvendigt, når dette apparat bruges i nærheden af børn.
- Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, når det er i brug.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du rengør det. Lad det køle af, før du påsætter eller fjerner dele, og før du rengør apparatet.
- Fastgør altid sensoren til pladen, før ledningen sættes i stikkontakten. For at slukke for apparatet skal du dreje temperaturkontrolknappen til "OFF", og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
- Betjen ikke et beskadiget apparat. Apparatet må ikke tages i drift ved et beskadiget kabel eller stik, eller hvis apparatet har en funktionsfejl, eller hvis det er blevet tabt eller beskadiget på anden måde. Returner apparatet til det nærmeste autoriserede servicecenter til undersøgelse og reparation eller elektrisk/ mekanisk justering.
- Det må ikke bruges udendørs, eller mens du står i et fugtigt område.
- Må ikke placeres på eller i nærheden af en varm gasring eller elektrisk ring eller i en opvarmet ovn.
- Der skal udvises ekstrem forsigtighed ved flytning af et apparat, der indeholder varm olie eller andre varme væsker.
- Vær yderst forsigtig ved bortskaffelse af varmt fedt.
- Apparatet må udelukkende benyttes som beskrevet i disse

instruktioner.

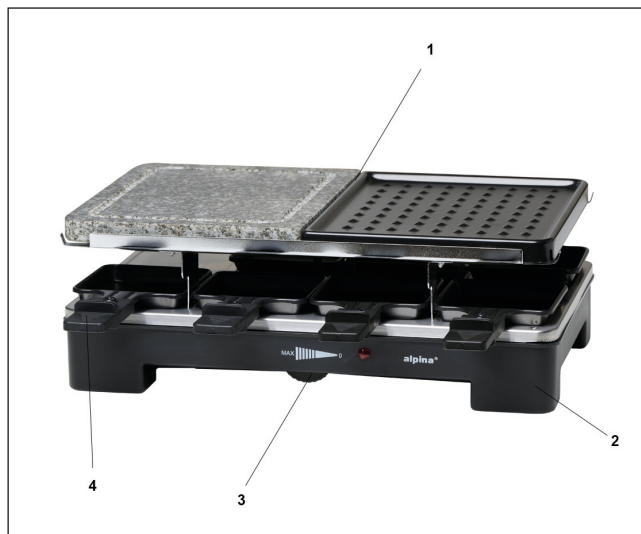
- Brug af tilbehørsdele, som ikke anbefales af dette apparats producent, kan forårsage personskade.
- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af et bord eller en bordkant, og lad den ikke røre ved varme overflader.
- Stikket skal frakobles, før apparatet rengøres, og apparatets åbning skal tørres, før apparatet bruges igen. Kun det passende stik må bruges.
- Temperaturen på tilgængelige overflader kan være høj, når apparatet er i drift.
- ADVARSEL: Trækul eller lignende brændbare brændstoffer må ikke bruges sammen med dette apparat.
- Dette apparat må kun bruges af børn over 8 år eller af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer, som mangler erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de involverede risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Kun det passende stik må bruges.
- Dette apparat må aldrig nedsænkes i væske.
- Dette apparat er beregnet til brug i den almindelige husholdning og lignende anvendelsesformål, såsom:
 - Personalekøkkenområder i butikker,
 - kontorer og andre arbejdsmiljøer,
 - Bondegårde,
 - Kundebrug på hoteller,
 - Moteller og andre boligmiljøer;
 - Miljøer af bed and breakfast-typen.
- Børn under 3 år skal holdes væk, medmindre de er under konstant opsyn.
- Apparatet må ikke betjenes ved hjælp af en ekstern timer eller separat fjernbetjeningssystem.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Skær eller rids ikke indersiden af gryderne med skarpe genstande (knive, gaffler). Dette vil beskadige non-stick belægningen.

SAMLING

- (1) Bageplade
- (2) Nedre base
- (3) Temperaturkontrol
- (4) Mini-pande



FØR FØRSTE BRUG

1. Fjern al emballage.
2. Vask tallerken og pander grundigt før første brug
3. Rengør enheden med en blød, fugtig klud før første ibrugtagning.
4. Rengør de øvrige dele (se afsnittet Vedligeholdelse og pleje).
5. Anbring apparatet på en flad og stabil overflade.
6. Sørg for, at grillen er anbragt korrekt i holderen.
7. Den første gang enheden opvarmes, vil den afgive en 'ny' lugt. Lad enheden være tændt i cirka 10 minutter uden at grille.
8. Apparatet kan producere røg. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig ventilation.

BRUG

FORVARMNING

1. Placer apparatet på en flad, stabil og varmebestandig overflade.
2. Sæt stikket i stikkontakten.
3. Tænd for enheden ved at dreje knappen til dens maksimale position.
4. Vent nogle få minutter, indtil den indstillede temperatur nås.
5. Apparatet er nu klar til brug.

STEGNING

1. Lad apparatet forvarme (se afsnittet Forvarmning).
2. Smør stegepladen (1) med lidt olie.
3. Anbring den mad, som du ønsker at tilberede, på bagepladen og/eller bagestenen.
4. Kog maden til den er færdig. Vend af og til maden, mens den tilberedes, så du sikrer, at begge sider tilberedes jævnt.
5. Fjern venligst maden fra stegepladen og/eller stenen og læg den på en tallerken.

Drys lidt salt henover stenen, før du lægger dit kød eller fisk på den.

GRILLNING

Lad stegepladen (1) blive på basen, når du griller mad.

1. Lad apparatet forvarme (se afsnittet Forvarmning).
2. Fyld en mini-gryde (4) med fx stykker ost, kød, fisk eller grøntsager.
3. Anbring den fyldte mini-stegepande (4) på den nedre base under stegepladen (1).
4. Fjern mini-stegepladen (4) fra apparatet, når maden er færdig, eller når osten er smeltet.

VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

BEMÆRK: Ingen af delene bør vaskes i en automatisk opvaskemaskine.

1. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle ned, før du rengør eller flytter det.
2. Fjern kablet. APPARATET MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND. Tør det af med en fugtig klud, og tør det grundigt.

FORSIGTIG:

Sonden og sondebeholderen skal altid være helt tørre før brug.

Forbindelsen skal afbrydes, før apparatet rengøres, og apparatets åbning skal tørres, før apparatet bruges igen.

TIP TIL PLEJE OG BRUG AF NON-STICK OVERFLADEN

- For at undgå at ridse non-stick-overfladen må du ikke stable genstande oven på den.
- Brug medium til lav varme for de bedste tilberedningsresultater. Meget høje temperaturer kan forårsage misfarvning af enhver non-stick overflade og forkorte dens levetid. Hvis højere temperaturer er nødvendige, forvarm på medium i et par minutter.
- Brug kun redskaber af nylon, plastik eller træ, og brug dem med forsigtighed for at undgå at ridse non-stick overfladen.
- Skær aldrig mad på grillen.
- Fjern genstridige pletter med en plastikskuresvamp og mild opvaskemiddel;
- BRUG IKKE STÅLULD.
- HVIS STRØMKABLET ER BESKADIGET, SKAL DET UDSKIFTES AF PRODUCENTEN ELLER AF EN SERVICETEKNIKER ELLER LIGNENDE KVALIFICERET PERSON FOR AT UNDGÅ EVENTUEL FARE.

TEKNISKE DATA:

DRIFTSSPÆNDING: 220 V - 240~, 50 Hz

EFFEKT: 1200 - 1400 W

PROČITAJTE I SAČUVAJTE OVE UPUTE

UPOZORENJE: Rizik od požara i strujnog udara postoji kod svih električnih uređaja i može uzrokovati ozljede ili smrt. Slijedite sve sigurnosne upute.

VAŽNE MJERE ZAŠTITE

Pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara i ozljeda osoba, uključujući sljedeće:

- Pročitajte sve upute prije uporabe uređaja.
- Nemojte dodirivati vruće površine. Koristite se ručkama ili gumbima.
- Nemojte uranjati sondu, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine. Pogledajte upute za čišćenje.
- Djeca ne smiju upotrebljavati uređaj.
- Potreban je pomni nadzor kad ovaj uređaj upotrebljavaju djeca ili se uređaj upotrebljava u njihovoj blizini.
- Nemojte uređaj ostavljati bez nadzora tijekom upotrebe.
- Isključite uređaj iz strujne utičnice kad nije u uporabi, kao i prije čišćenja. Pustite da se ohladi prije pričvršćivanja ili uklanjanja dijelova i prije čišćenja uređaja.
- Prije uključivanja kabela u utičnicu uvijek pričvrstite sondu na ploču. Kako biste isključili uređaj, okrenite regulator temperature na "OFF", zatim izvucite utikač iz utičnice.
- Ne koristite oštećeni uređaj. Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kablom ili utikačem, ili ako je uređaj neispravan, ili ako je pao ili oštećen na bilo koji način. Vratite uređaj u najbliži ovlaštenu servis na pregled i popravak ili električno/mehaničko podešavanje.
- Nemojte koristiti na otvorenom ili dok stojite u vlažnom prostoru.
- Ne stavljajte uređaj na vruću plinsku ili električnu ploču, u njihovu blizinu ili u zagrijanu pećnicu.
- Morate biti iznimno oprezni kada pomičete uređaj koji sadrži vruće ulje ili neku drugu vruću tekućinu.
- Budite iznimno oprezni pri odlaganju vruće masti.
- Uređaj upotrebljavate isključivo na način opisan u ovim uputama.
- Upotreba dodatnih nastavaka koje ne preporučuje proizvođač ovog uređaja može uzrokovati ozljede.
- Nemojte dopustiti da kabel visi preko ruba stola ili pulta ili da

dodiruje vruće površine.

- Priključak se mora ukloniti prije čišćenja uređaja i otvor za trak uređaja mora biti suh prije ponovne upotrebe uređaja. Mora se upotrebljavati samo odgovarajući konektor.
- Temperatura obližnjih površina može biti visoka dok uređaj radi.
- **UPOZORENJE:** Za rad uređaja ne smije se upotrebljavati ugljen ni slična zapaljiva goriva.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i psihičkim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako dobiju odgovarajuće upute za uporabu uređaja na siguran način i shvaćaju opasnosti povezane s uporabom istog.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Mora se upotrebljavati samo odgovarajući konektor.
- Ovaj uređaj se nikada ne smije uranjati.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu u kućanstvu i slične primjene, kao što su sljedeće:
 - Kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama,
 - Uredi i druga radna okruženja;
 - na seoskim gospodarstvima
 - klijenti u hotelu,
 - Moteli i druge stambene sredine;
 - u pansionima za smještaj.
- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Uređajem se ne smije upravljati pomoću vanjskog mjerača vremena ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.
- Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj ako nisu pod nadzorom.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

Nemojte rezati ili grebati unutrašnjost tava oštrim predmetima (noževima, vilicama). To će oštetiti neljepljivi sloj.

SASTAVLJANJE

- (1) Ploča za pečenje
- (2) Podnožje
- (3) Kontrola temperature
- (4) Mini tava



PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite svu ambalažu.
2. Prije prve upotrebe temeljito operite ploču i tave.
3. Prije prve upotrebe očistite jedinicu mekom, vlažnom krpom.
4. Očistite druge dijelove (pogledajte odjeljak Održavanje i njega).
5. Postavite uređaj na ravnu i stabilnu površinu.
6. Provjerite je li rešetka sigurno postavljena u nosač.
7. Prilikom prvog zagrijavanja uređaj će stvarati miris „novog”. Ostavite uređaj uključeno oko 10 minuta bez pečenja.
8. Uređaj može proizvoditi dim. Provjerite ima li uređaj dovoljnu ventilaciju.

RAD

PREDGRIJAVANJE

1. Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplinu.
2. Stavite utikač u utičnicu.
3. Uključite jedinicu okretanjem gumba na max. položaj.
4. Pričekajte nekoliko minuta dok se ne postigne postavljena temperatura.
5. Aparat je sada spreman za upotrebu.

PRŽENJE

1. Pustite da se uređaj prethodno zagrije (pogledajte odjeljak Predgrijavanje).
2. Ploču za prženje (1) namažite s malo ulja.
3. Stavite hranu koju želite ispeći na ploču za pečenje i/ili kamen.
4. Kuhajte hranu dok ne bude gotova. Povremeno preokrenite hranu tijekom spremanja kako biste osigurali da će se ravnomjerno ispeći s obje strane.
5. Maknite hranu s ploče za pečenje i/ili kamena i stavite je na tanjur.

Pospite malo soli po kamenu prije nego što na njega stavite meso ili ribu.

ROŠTILJANJE

Dok pečete hranu na roštilju, ostavite ploču za pečenje (1) na postolju.

1. Pustite da se uređaj prethodno zagrije (pogledajte odjeljak Predgrijavanje).
2. Napunite malu tavu (4) hranom poput komada sira, mesa, ribe ili povrća.
3. Napunjenu malu tavu (4) stavite na donju ploču ispod ploče za pečenje (1).
4. Maknite malu tavu (4) s uređaja kada je hrana gotova ili kad se sir otopi.

ODRŽAVANJE I NJEGA

NAPOMENA: Nijedan dio ne smije se prati u automatskoj perilici posuđa.

1. Prije čišćenja ili premještanja uređaja isključite uređaj iz napajanja i ostavite ga da se ohladi.
2. Uklonite kabel. **NEMOJTE GA URANITI U VODU.** Obrišite ga vlažnom krpom i temeljito osušite.

OPREZ:

Sonda i priključak za sondu uvijek moraju biti potpuno suhi prije upotrebe.

Priključak se mora ukloniti prije čišćenja aparata, a ulaz na aparatu mora se osušiti prije ponovnog korištenja aparata.

SAVJETI ZA ODRŽAVANJE I UPOTREBU NELJEPLJIVE POVRŠINE

- Kako biste izbjegli grebanje neljepljive površine, nemojte slagati predmete na nju.
- Koristite srednju do nisku temperaturu za najbolje rezultate kuhanja. Vrlo visoke temperature mogu uzrokovati promjenu boje bilo koje neljepljive površine i skratiti njezin životni vijek. Ako su potrebne više temperature, zagrijavajte na srednjoj temperaturi nekoliko minuta.
- Upotrebljavajte samo najlonski, plastični ili drveni pribor za jelo i upotrebljavajte ga pažljivo kako ne biste izgrebli neljepljivu površinu.
- Nikada nemojte rezati hranu na roštilju.
- Uklonite tvrdokorne mrlje plastičnom spužvicom za ribanje i blagim sredstvom za pranje posuđa.
- **NE KORISTITE ČELIČNU VUNU.**
- **AKO JE KABEL ZA NAPAJANJE OŠTEĆEN, MORA GA ZAMIJENITI PROIZVOĐAČ ILI SERVISER ILI OSOBA SA SLIČNIM KVALIFIKACIJA KAKO BI SE SPRIJEČIO NASTANAK OPASNOSTI.**

TEHNIČKI PODACI:

RADNI NAPON: 220 V - 240 ~, 50 Hz

SNAGA: 1200 – 1400 W

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI
GRILL RACLETTE/GRILL KAMIENNY
PRODUKT: 871125218225

PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE

OSTRZEŻENIE: Wszystkie urządzenia elektryczne wiążą się z ryzykiem pożaru i porażenia prądem, co może skutkować obrażeniami ciała lub śmiercią. Proszę przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa.

WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała, w tym:

- Przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem urządzenia.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Użyj uchwytów i gałek.
- Nie zanurzaj sondy, kabla ani wtyczki w wodzie ani innych płynach. Zobacz instrukcje czyszczenia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.
- W przypadku korzystania z urządzenia w pobliżu dzieci konieczny jest ścisły nadzór.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- Odłącz urządzenie od gniazdka sieciowego, gdy go nie używasz oraz przed czyszczeniem. Przed przystąpieniem do montażu lub demontażu części oraz przed czyszczeniem urządzenia należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Zawsze podłączaj sondę do płyty grzejnej przed podłączeniem kabla do gniazdka sieciowego. Aby wyłączyć urządzenie, ustaw pokrętkę regulacji temperatury w pozycji „OFF”, a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, jeśli urządzenie działa nieprawidłowo, zostało upuszczone lub w jakikolwiek sposób uszkodzone. Zwróć urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy lub regulacji elektrycznej/mechanicznej.
- Nie stosować na zewnątrz ani w wilgotnych pomieszczeniach.
- Nie umieszczać na gorącym palniku gazowym lub elektrycznym ani w jego pobliżu, a także w nagrzanym piekarniku.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia urządzenia zawierającego gorący olej lub inne gorące płyny.

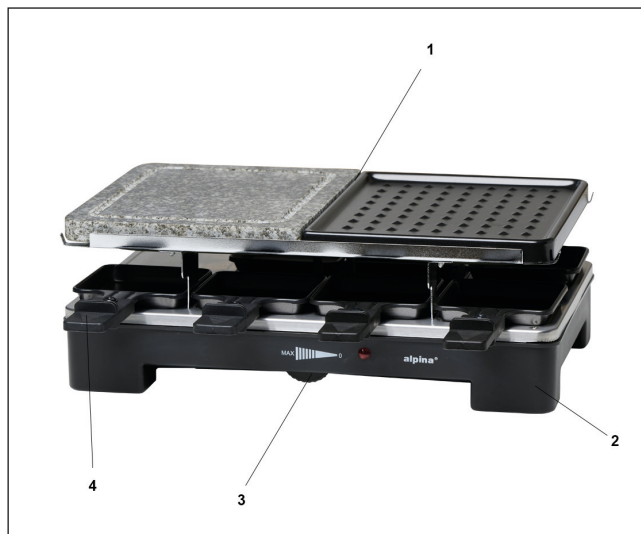
- Zachowaj szczególną ostrożność przy pozbywaniu się gorącego tłuszczu.
- Nie używaj urządzenia w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji.
- Stosowanie akcesoriów niezalecanych przez producenta tego urządzenia może spowodować obrażenia.
- Nie pozwól, aby kabel zwisał z krawędzi stołu lub blatu i dotykał gorących powierzchni.
- Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć złącze, a przed ponownym użyciu urządzenia należy osuszyć jego wlot. Należy używać wyłącznie odpowiedniego złącza.
- Podczas pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka.
- **OSTRZEŻENIE:** W tym urządzeniu nie wolno stosować węgla drzewnego ani podobnych paliw palnych.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, wyłącznie jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Należy używać wyłącznie odpowiedniego złącza.
- Urządzenia bezwzględnie nie wolno zanurzać.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - Kuchnie dla pracowników w sklepach,
 - Biura i inne środowiska pracy;
 - Domy wiejskie;
 - Użytkowanie przez klientów w hotelach,
 - Motele i inne obiekty o charakterze mieszkalnym;
 - Obiekty typu Bed and Breakfast.
- Dzieci poniżej 3 lat nie powinny przebywać w pobliżu, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
- Urządzenie nie może być obsługiwane za pomocą zewnętrznego timera ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Nie należy nacinać ani skrobać wnętrza patelni ostrymi przedmiotami (nożami, widelcami). Spowoduje to uszkodzenie powłoki zapobiegającej przywieraniu.

MONTAŻ

- (1) Płyta do pieczenia
- (2) Dolna podstawa
- (3) Kontrola temperatury
- (4) Mini patelnia



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj płytę i patelnię.
3. Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić urządzenie miękką, wilgotną ściereczką.
4. Wyczyść pozostałe części (patrz rozdział Konserwacja i pielęgnacja).
5. Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
6. Upewnij się, że grill jest pewnie umieszczony w podstawie.
7. Po pierwszym nagraniu urządzenia wyczuwalny będzie „nowy” zapach. Pozostaw urządzenie włączone na około 10 minut bez grillowania.
8. Urządzenie może wytwarzać dym. Upewnij się, że urządzenie ma odpowiednią wentylację.

OBSŁUGA ROZGRZEWANIE

1. Urządzenie należy ustawić na płaskiej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.
2. Podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
3. Włącz urządzenie, przekręcając pokrętkę do pozycji maksymalnej.
4. Poczekaj kilka minut, aż osiągnięta zostanie ustawiona temperatura.
5. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

SMAŻENIE

1. Poczekaj, aż urządzenie się nagrzej (patrz sekcja Rozgrzewanie).
2. Nasmaruj płytę do smażenia (1) niewielką ilością oleju.
3. Umieść żywność, którą chcesz przyrządzić, na blasze do pieczenia i/lub kamieniu.
4. Gotuj jedzenie, aż będzie gotowe. Od czasu do czasu obracaj potrawę w trakcie gotowania, aby mieć pewność, że obie strony są równomiernie upieczone.
5. Zdejmij jedzenie z płyty do smażenia i/lub kamiennej płytki i połóż na talerzu.

Posyp kamień odrobiną soli przed położeniem na nim mięsa lub ryby.

GRILLOWANIE

Podczas grillowania żywności pozostaw płytę do smażenia (1) na podstawie.

1. Poczekaj, aż urządzenie się nagrzej (patrz sekcja Rozgrzewanie).
2. Napełnij mini patelnię (4) np. kawałkami sera, mięsa, ryb lub warzyw.
3. Napełnioną mini patelnię (4) umieść na dolnej płycie pod płytą do smażenia (1).
4. Wyjmij mini patelnię (4) z urządzenia, gdy potrawa będzie gotowa lub gdy ser się rozpuści.

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

UWAGA: Żadnej z części nie należy myć w zmywarce automatycznej.

1. Odłącz urządzenie od zasilania i poczekaj, aż ostygnie przed przystąpieniem do czyszczenia lub przenoszeniem.
2. Odłącz kabel. **NIE ZANURZAJ W WODZIE.** Przetrzyj wilgotną ściereczką i dokładnie osusz.

UWAGA:

Sonda i gniazdo sondy muszą być zawsze całkowicie suche przed użyciem.

Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć złącze, a przed ponownym użyciem urządzenia należy osuszyć jego wlot.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI I UŻYTKOWANIA POWIERZCHNI NIEPRZYWIERAJĄCEJ

- Aby uniknąć zarysowania powierzchni nieprzywierającej, nie należy układać na niej żadnych przedmiotów.
- Aby uzyskać najlepsze efekty, należy używać średniego lub niskiego poziomu grzania. Bardzo wysokie temperatury mogą spowodować odbarwienie powierzchni zapobiegającej przywieraniu i skrócić jej żywotność. Jeśli konieczne są wyższe temperatury, rozgrzewaj na średnim poziomie przez kilka minut.
- Używaj wyłącznie nylonowych, plastikowych lub drewnianych przyborów kuchennych i zachowaj ostrożność, aby nie zarysować powierzchni zapobiegającej przywieraniu.
- Nigdy nie krój jedzenia na grillu.
- Uporczywe plamy można usuwać za pomocą plastikowej gąbki i łagodnego płynu do mycia naczyń;
- **NIE UŻYWAĆ WEŁNY STALOWEJ.**
- **JEŚLI KABEL ZASILAJĄCY JEST USZKODZONY, MUSI ZOSTAĆ WYMIENIONY PRZEZ PRODUCENTA, JEGO SERWISANTA LUB OSOBĘ O PODOBNYCH KWALIFIKACJACH, ABY UNIKNĄĆ STWORZENIA ZAGROŻENIA.**

DANE TECHNICZNE:

NAPIĘCIE ROBOCZE: 220-240 V~, 50 Hz

MOC: 1200-1400 W

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας υπάρχει σε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο. Παρακαλούμε ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει πάντα να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε καυτές επιφάνειες. Χρησιμοποιήστε λαβές ή πόμολα.
- Μην βυθίζετε τον αισθητήρα, το καλώδιο ή το βύσμα σε νερό ή άλλα υγρά. Δείτε τις οδηγίες για τον καθαρισμό.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη όταν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη χρήση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν την καθαρίσετε. Αφήστε το να κρυώσει πριν συνδέσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Πάντα να συνδέετε τον αισθητήρα στην πλάκα πριν συνδέσετε το καλώδιο στην πρίζα. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, γυρίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας στο "OFF" και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το φως από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει υποστεί ζημιά. Μη λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο ή βύσμα, ή εάν δεν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει πέσει ή έχει καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο. Επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο και επισκευή ή ηλεκτρική/μηχανική ρύθμιση.
- Μην την χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς ή σε βρεγμένους χώρους.
- Μην την τοποθετείτε πάνω ή κοντά σε καυστήρα αερίου ή ηλεκτρικό μάτι ή σε θερμό φούρνο.
- Πρέπει να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν μετακινείτε μια συσκευή που περιέχει καυτό λάδι ή άλλα ζεστά υγρά.

- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την απόρριψη του ζεστού λίπους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρά μόνο όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή αυτής της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από την άκρη ενός τραπεζιού ή πάγκου ή να αγγίζει ζεστές επιφάνειες.
- Το φως πρέπει να αφαιρεθεί πριν καθαριστεί η συσκευή και η είσοδος της συσκευής πρέπει να στεγνώσει πριν χρησιμοποιηθεί ξανά η συσκευή. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατάλληλο φως.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή λειτουργεί.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κάρβουνα ή παρόμοια εύφλεκτα υλικά δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται με αυτή τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης μόνο εάν τους παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και εάν κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατάλληλο φως.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να βυθίζεται στο νερό.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - Χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα,
 - Γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας;
 - Αγροτικές κατοικίες.
 - Χρήση πελατών σε ξενοδοχεία,
 - Μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου.
 - Περιβάλλοντα τύπου bed and breakfast.
- Παιδιά κάτω των 3 ετών θα πρέπει να μένουν μακριά εκτός εάν υπόκεινται σε συνεχή επίβλεψη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην κόβετε και μην ξύνετε το εσωτερικό των τασιών με αιχμηρά αντικείμενα (μαχαίρια, πιρούνια). Αυτό θα καταστρέψει την αντικολητική επίστρωση.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- (1) Πλάκα ψησίματος
- (2) Κάτω βάση
- (3) Έλεγχος θερμοκρασίας
- (4) Μίνι τηγάνι



ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Πλύνετε καλά το πιάτο και τα τηγάνια πριν από την πρώτη χρήση
3. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί πριν από την πρώτη χρήση.
4. Καθαρίστε τα άλλα μέρη (βλ. ενότητα Συντήρηση και φροντίδα).
5. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
6. Βεβαιωθείτε ότι η σχάρα ακουμπάει καλά στη βάση.
7. Την πρώτη φορά που θερμαίνεται η συσκευή, θα παράγει μια «νέα» μυρωδιά. Αφήστε τη συσκευή σε λειτουργία για περίπου 10 λεπτά χωρίς να ψήσετε στη σχάρα.
8. Η συσκευή μπορεί να παράγει καπνό. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει επαρκή αερισμό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
2. Βάλτε το φιν στην πρίζα.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή περιστρέφοντας το κουμπί στη μέγιστη θέση.
4. Περιμένετε μερικά λεπτά μέχρι να επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία.
5. Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

ΤΗΓΑΝΙΣΜΑ

1. Αφήστε τη συσκευή να προθερμανθεί (βλ. ενότητα Προθέρμανση).
2. Αλείψτε την πλάκα τηγανίσματος (1) με λίγο λάδι.
3. Τοποθετήστε το φαγητό που θέλετε να μαγειρέψετε στην πλάκα ψησίματος ή/και σε πέτρα.
4. Μαγειρέψτε το φαγητό μέχρι να είναι έτοιμο. Γυρίζετε το φαγητό κατά το μαγείρεμα για να βεβαιωθείτε ότι και οι δύο πλευρές έχουν μαγειρευτεί ομοιόμορφα.
5. Αφαιρέστε το φαγητό από το τηγάνι ή/και πέτρα και βάλτε το σε ένα πιάτο.

Πασπαλίστε λίγο αλάτι στην πέτρα πριν βάλετε πάνω της το κρέας ή το ψάρι σας.

ΨΗΣΙΜΟ

Αφήστε την πλάκα τηγανίσματος (1) στη βάση όταν ψήνετε τα τρόφιμα.

1. Αφήστε τη συσκευή να προθερμανθεί (βλ. ενότητα Προθέρμανση).
2. Γεμίστε ένα μίνι ταψί (4) με, για παράδειγμα, κομμάτια τυριού, κρέας, ψάρι ή λαχανικά.
3. Τοποθετήστε το γεμάτο μίνι ταψί (4) στην κάτω πλάκα κάτω από την πλάκα τηγανίσματος (1).
4. Αφαιρέστε το μίνι ταψί (4) από τη συσκευή όταν τελειώσει το φαγητό ή μόλις λιώσει το τυρί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κανένα από τα εξαρτήματα δεν πρέπει να πλένεται σε αυτόματο πλυντήριο πιάτων.

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει πριν την καθαρίσετε ή τη μετακινήσετε.
2. Αφαιρέστε το καλώδιο. **ΜΗΝ ΤΟ ΒΟΥΤΙΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ.**
Σκουπίστε το με ένα υγρό πανί και στεγνώστε το καλά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ο αισθητήρας και η υποδοχή του αισθητήρα πρέπει να είναι πάντα εντελώς στεγνά πριν από τη χρήση.

Το φινιρίσμα πρέπει να αφαιρεθεί πριν καθαριστεί η συσκευή και η είσοδος στη συσκευή πρέπει να στεγνώσει πριν χρησιμοποιηθεί ξανά η συσκευή.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΙΚΟΛΛΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ

- Για να αποφύγετε το ξύσιμο της αντικολλητικής επιφάνειας, μην στοιβάζετε αντικείμενα πάνω της.
- Χρησιμοποιήστε μέτρια προς χαμηλή θερμότητα για καλύτερα αποτελέσματα μαγειρέματος. Οι πολύ υψηλές θερμοκρασίες μπορούν να προκαλέσουν αποχρωματισμό οποιασδήποτε αντικολλητικής επιφάνειας και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής της. Εάν απαιτούνται υψηλότερες θερμοκρασίες, προθερμάνετε σε μέτρια θερμοκρασία για λίγα λεπτά.
- Χρησιμοποιήστε μόνο νάιλον, πλαστικά ή ξύλινα σκεύη και χρησιμοποιήστε τα με προσοχή για να μην γρατσουνίσετε την αντικολλητική επιφάνεια.
- Μην κόβετε ποτέ φαγητό πάνω στη σχάρα.
- Αφαιρέστε τους επίμονους λεκέδες με ένα πλαστικό σφουγγάρι καθαρισμού και ήπιο υγρό πιάτων.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΥΡΜΑΤΙΝΟ ΣΦΟΥΓΓΑΡΙ.**
- **ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΕΧΕΙ ΖΗΜΙΑ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ Ή ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΣΕΡΒΙΣ ΤΟΥ Ή ΠΑΡΟΜΟΙΑ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΑΤΟΜΟ ΩΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΧΘΕΙ Η ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ.**

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:

ΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: 220 V - 240~, 50 Hz

ΙΣΧΥΣ: 1200 - 1400 W

**(SR) UPUTSTVO ZA UPOTREBU
RAKLET/KAMENA GRIL-PLOČA
ARTIKAL: 871125218225**

PROČITAJTE I SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

UPOZORENJE: Rizik od požara i strujnog udara postoji u svim električnim uređajima i može prouzrokovati lične povrede ili smrt. Pratite sva bezbednosna uputstva.

VAŽNE MERE ZAŠTITE

Kada koristite električne uređaje, uvek treba poštovati osnovne mere predostrožnosti kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara i povreda osoba, uključujući sledeće:

- Pročitajte sva uputstva pre upotrebe uređaja.
- Ne dodirujte vruće površine. Koristite ručke ili dugmad.
- Ne uranjajte sondu, kabl ili utikač u vodu ili druge tečnosti. Pogledajte uputstva za čišćenje.
- Ovaj aparat nije za upotrebu od strane dece.
- Pažljiv nadzor je neophodan kada se ovaj uređaj koristi u blizini dece.
- Ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom upotrebe.
- Isključite aparat iz utičnice kada se ne koristi i pre čišćenja. Ostavite da se ohladi pre pričvršćivanja ili uklanjanja delova i pre čišćenja aparata.
- Uvek pričvrstite sondu na rešetku pre nego što priključite kabl u mrežnu utičnicu. Da biste isključili uređaj, okrenite dugme za kontrolu temperature na "OFF", a zatim izvucite utikač iz utičnice.
- Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Nemojte koristiti uređaj sa oštećenim kablom ili utikačem, ili ako je uređaj u kvaru, ili ako je pao ili oštećen na bilo koji način. Vratite uređaj u najbliži ovlašćeni servisni centar radi pregleda i popravke ili električnog / mehaničkog podešavanja.
- Ne koristite na otvorenom ili dok stojite u vlažnom prostoru.
- Nemojte ga stavljati na vruću plinsku ili električnu ringlu ni u zagrejanu rernu.
- Budite izuzetno oprezni prilikom pomeranja aparata u kome se nalazi vruće ulje ili neka druga vruća tečnost.
- Budite izuzetno oprezni prilikom odlaganja vruće masti.
- Nemojte koristiti aparat na bilo koji drugi način osim opisanog u ovom uputstvu.
- Upotreba dodatka koji nisu preporučeni od strane proizvođača ovog aparata može izazvati povrede.

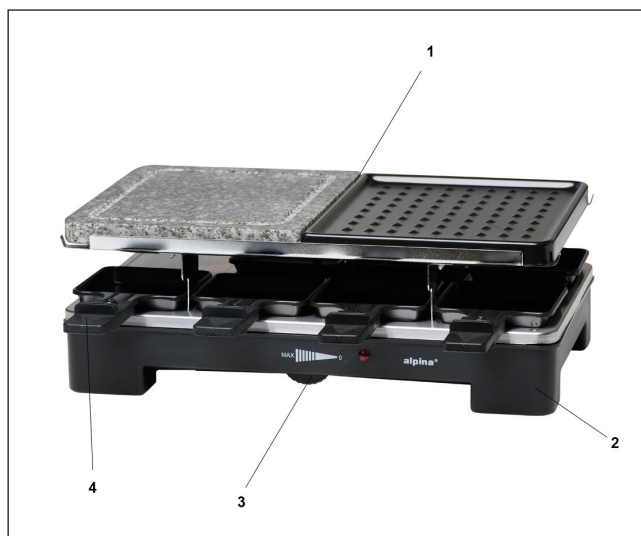
- Ne dozvolite da kabl visi preko ivice stola ili pulta ni da dodiruje vruće površine.
- Konektor se mora ukloniti pre čišćenja aparata, a ulaz aparata se mora osušiti pre ponovne upotrebe. Mora se koristiti samo odgovarajući konektor.
- Temperatura dostupnih površina može biti visoka kada aparat radi.
- **UPOZORENJE:** Ugalj ili slična zapaljiva goriva ne smeju se koristiti sa ovim aparatom.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca od 8 godina i starija ili osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ukoliko su pod nadzorom ili su dobile uputstva o bezbednom korišćenju aparata i razumeju opasnosti koje mogu da se jave.
- Deca ne smeju da se igraju ovim aparatom.
- Mora se koristiti samo odgovarajući konektor.
- Ovaj uređaj nikada ne sme biti uronjen.
- Ovaj aparat je namenjen za upotrebu u domaćinstvu i sličnim aplikacijama, kao što su:
 - Kuhinjski prostori za osoblje u prodavnicama,
 - Kancelarije i druga radna okruženja;
 - Seoske kuće;
 - Upotreba klijenata u hotelima,
 - Moteli i druga okruženja stambenog tipa;
 - Objekti koji nude uslugu noćenja sa doručkom.
- Decu mlađu od 3 godine treba držati podalje, osim u slučaju stalnog nadzora.
- Aparat se ne sme upravljati pomoću eksternog tajmera ili posebnog sistema daljinskog upravljanja.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

POSEBNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Nemojte seći ni grebati unutrašnjost tiganja oštrim predmetima (noževi, viljuške). To će oštetiti nelepljivi premaz.

SKLAPANJE

- (1) Ploča za pečenje
- (2) Donja baza
- (3) Kontrola temperature
- (4) Mini tiganj



PRE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite svu ambalažu.
2. Pre prve upotrebe temeljito operite ploču i posude
3. Očistite uređaj mekom, vlažnom krpom pre prve upotrebe.
4. Očistite ostale delove (pogledajte odeljak Održavanje i nega).
5. Postavite uređaj na ravnu i stabilnu površinu.
6. Uverite se da je roštilj dobro postavljen u postolje.
7. Prvi put kada se uređaj zagreje, on će proizvesti "novi" miris. Ostavite uređaj uključeno oko 10 minuta bez pečenja.
8. Aparat može da proizvodi dim. Uverite se da uređaj ima dovoljnu ventilaciju.

RAD

PREGREVANJE

1. Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
2. Priključite utikač u utičnicu.
3. Uključite uređaj okretanjem dugmeta u položaj „MAX“ (Maksimum).
4. Sačekajte nekoliko minuta dok se ne postigne podešena temperatura.
5. Aparat je sada spreman za upotrebu.

PRŽENJE

1. Sačekajte da se aparat zagreje (pogledajte odeljak „Zagrevanje“).
2. Podmažite ploču za pečenje (1) sa malo ulja.
3. Stavite hranu koju želite da spremate na ploču za pečenje i/ili kamen.
4. Pecite hranu dok ne bude gotova. Povremeno okrenite hranu tokom kuvanja kako biste bili sigurni da su obe strane ravnomerno pečene.
5. Sklonite hranu sa ploče za pečenje i/ili kamena i stavite je na tanjir.

Pospite malo soli na kamen pre nego što stavite meso ili ribu na njega.

PEČENJE NA ROŠTILJU

Kada pečete hranu na roštilju, ostavite ploču za pečenje (1) na bazi.

1. Sačekajte da se aparat zagreje (pogledajte odeljak „Zagrevanje“).
2. Napunite mini tiganj (4) sa npr. komadima sira, mesa, ribe ili povrća.
3. Stavite napunjen mini tiganj (4) na donju ploču ispod ploče za prženje (1).
4. Izvadite mini tiganj (4) iz aparata kada se spremanje hrane završi ili kada se sir otopi.

ODRŽAVANJE I NEGA

NAPOMENA: Nijedan od delova ne treba prati u automatskoj mašini za pranje sudova.

1. Isključite aparat i ostavite ga da se ohladi pre čišćenja ili pomeranja.
2. Iskopčajte kabl. **NE URANJAJTE GA U VODU.** Obrišite ga vlažnom krpom i temeljito osušite.

OPREZ:

Sonda i priključak za sondu moraju uvek biti potpuno suvi pre upotrebe.

Priključak mora biti uklonjen pre nego što se uređaj očisti, a ulaz na uređaju mora biti osušen pre nego što se uređaj ponovo koristi.

SAVETI ZA NEGU I UPOTREBU NELEPLJIVE POVRŠINE

- Da ne biste izgubili nelepljivu površinu, ne stavljajte nikakve predmete na nju.
- Koristite srednju do nisku temperaturu za najbolje rezultate kuvanja. Veoma visoke temperature mogu izazvati promenu boje bilo koje nelepljive površine i skratiti njen životni vek. Ako moraju da se koriste više temperature, zagrevajte na srednjoj temperaturi nekoliko minuta.
- Koristite samo najlonski, plastični ili drveni pribor i koristite ih pažljivo kako biste izbegli grebanje nelepljive površine.
- Nikada ne secite hranu na roštilju.
- Uklonite uporne mrlje sunđerom za ribanje plastike i blagom tečnošću za pranje posuđa;
- **NE KORISTITE ČELIČNU VUNU.**
- **AKO JE KABL ZA NAPAJANJE OŠTEĆEN, MORA GA ZAMENITI PROIZVOĐAČ ILI NJEGOV SERVISNI PREDSTAVNIK, ODNOSNO OSOBA SA ODGOVARAJUĆIM KVALIFIKACIJAMA DA BI SE IZBEGLE MOGUĆE OPASNOSTI.**

TEHNIČKI PODACI:

RADNI NAPON: 220 V - 240~, 50 Hz

NAPAJANJE: 1200 - 1400 W



Electrical and electronic devices/ Information for private households

The Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment contains a large number of requirements for handling electrical and electronic equipment. The most important are compiled here.

1. Separate collection of waste electrical and electronic equipment

Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as waste electrical and electronic equipment (WEEE). Owners of WEEE must collect them separately from unsorted municipal waste. WEEE do not belong to household waste, but in special collection and return systems.

2. Batteries, accumulators and lamps

Owners of WEEE must hand over them in complete condition. However, owners of WEEE have to separate old batteries and accumulators which are not enclosed by the WEEE, as well as lamps which cannot be removed, from the WEEE, without destroying it before handing it over to a collection point.

3. Ways to return the WEEE

Owners of WEEE from private households can hand them in free of charge at the designated collection points of the competent authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors in terms of the Directive 2012/19/EU.

4. Privacy Protection Notice

WEEE often contain sensitive personal data. This applies especially to information and telecommunication technology devices such as computers and smartphones. In your own interest, please note that each user is responsible for deleting the data on the WEEE before disposing it.

5. Potential environmental impact

WEEE contain substances that may have a negative impact on the environment and human health if their collection, hand-over, re-use or material recovery is not done in compliance with respective legislation.

6. Your role in WEEE waste treatment

By fulfilling these obligations and especially by fulfilling the obligation to collect WEEE separately, not to dispose it together with unsorted municipal waste and to hand it over to a collection points, you as the end user contribute to the re-use and material recovery of WEEE.

7. Cleaning of the crossed-out wheelie bin

The crossed-out dustbin, which is regularly displayed on electrical and electronic equipment, indicates that the respective device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its life cycle.



Elektro- und Elektronikgeräte / Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die Wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. WEEE gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät ausgetauscht sind, sowie Lampen, die aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerströmtfrei zu trennen.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichen-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsoberfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Ab dem 01.07.2022 unterliegen auch diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch für Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wie z.B. Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Sie können Ihre Altgeräte kostenlos an den ausgewiesenen örtlichen Sammel- und Rückgabesystemen abgeben.

4. Datenschutz-Hinweise

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Kommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Nutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichenes Mülltonnen-Symbol“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.



Elektrische en elektronische apparaten Informatie voor particuliere huishoudens

Richtlijn 2012/19/EU over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat een groot aantal verplichtingen met betrekking tot de omgang met elektrische en elektronische apparatuur. De belangrijkste zijn hier samengevat.

1. Gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Elektrische en elektronische apparatuur die afval is geworden, wordt afgedankte elektrische en elektronische apparatuur genoemd (waste electrical and electronic equipment, WEEE). Eigenaars van WEEE moeten deze gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval inzamelen. WEEE hoort niet thuis in huishoudelijk afval, maar moet via speciale systemen worden ingezameld.

2. Batterijen, accu's en lampen

Eigenaars van WEEE moeten de afgedankte apparatuur in zijn geheel inleveren. Eigenaars van WEEE moeten echter wel niet-ingebouwde oude batterijen en accu's gescheiden inleveren. Hetzelfde geldt voor lampen die voor het verwijderen van WEEE kunnen worden verwijderd zonder ze stuk te maken.

3. Manieren om WEEE in te leveren

Eigenaars van WEEE uit particuliere huishoudens kunnen de afgedankte apparatuur gratis inleveren bij de aangewezen inzamelpunten van de openbare afvalverwerkende autoriteiten of bij inzamelpunten van fabrikanten of distributeurs in de zin van richtlijn 2012/19/EU.

4. Informatie over de bescherming van privacy

WEEE bevat vaak gevoelige persoonsgegevens. Dit is vooral van toepassing op informatie- en telecommunicatieapparaten, zoals computers en smartphones. Wees er in uw eigen belang van bewust dat iedere eindgebruiker zelf verantwoordelijk is voor het wissen van de gegevens op WEEE, voordat deze wordt ingeleverd.

5. Potentiele milieu-impact

WEEE bevat materialen met een negatieve impact op het milieu en de menselijke gezondheid als die inbrenging, de overhandiging, het hergebruik of de materiaalherwinning niet in overeenstemming met de respectieve wetgeving plaatsvindt.

6. Uw rol in de omgang met WEEE

Door aan deze verplichtingen te voldoen en vooral door te voldoen aan de verplichting om WEEE gescheiden in te zamelen, door het niet weg te gooien bij het ongesorteerde huishoudelijke afval maar het bij een inzamelpunt in te leveren, levert u als eindgebruiker een bijdrage aan het hergebruik en de materiaalherwinning van WEEE.

7. Betekenis van de doorgestreepte afvalcontainer

De regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur weergegeven doorgestreepte afvalcontainer geeft aan dat het betreffende apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.



Appareils électriques et électroniques / Information pour les ménages privés

La Directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques contient un grand nombre d'exigences concernant le ramassage et le recyclage de ces équipements. Les plus importantes sont résumées ici.

1. Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques

On appelle ces "déchets d'équipements électriques et électroniques" (DEEE) les équipements électriques et électroniques qui sont devenus des déchets. Les possesseurs de DEEE doivent les collecter séparément des déchets municipaux non triés. Les DEEE n'ont pas leur place parmi les déchets ménagers mais dans des systèmes de collecte et de retour spéciaux.

2. Piles, accumulateurs et lampes

Les possesseurs de DEEE doivent en remettre tous les éléments. Ils doivent cependant en retirer les piles ou accumulateurs usagés qui n'y sont pas intégrés, ainsi que les lampes qui peuvent en être retirées sans devoir détruire le DEEE, avant de les remettre à un point de collecte approprié.

3. Élimination des DEEE

Les possesseurs de DEEE provenant de ménages privés peuvent les déposer gratuitement aux points de collecte désignés des autorités publiques d'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs conformément à la directive 2012/19/UE.

4. Protection de la vie privée

Les DEEE contiennent souvent des données à caractère personnel sensibles. Cela concerne en particulier les appareils des technologies de l'information et de des télécommunications tels que les ordinateurs et les smartphones. Dans votre propre intérêt, n'oubliez pas que chaque utilisateur final est responsable de l'effacement des données contenues dans ses DEEE avant de s'en débarrasser.

5. Impact environnemental potentiel

Les DEEE contiennent des substances pouvant avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine si leur collecte, leur remise, leur réutilisation ou leur valorisation matérielle ne sont pas effectuées conformément à la législation en vigueur.

6. Votre rôle dans le traitement des DEEE

En satisfaisant ces obligations et surtout en respectant l'obligation de collecter séparément les DEEE, de ne pas les jeter avec les déchets municipaux non triés et de les remettre aux points de collecte, vous contribuez, en tant qu'utilisateur final, à la réutilisation et à la valorisation matérielle des DEEE.

7. Signification du symbole poubelle barrée

La poubelle barrée, qui figure régulièrement sur les équipements électriques et électroniques, indique que l'appareil concerné doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de son cycle de vie.



Dispositivi elettrici ed elettronici/Informazioni per nuclei domestici privati

La Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contiene molti requisiti per la gestione di tali apparecchiature. Di seguito sono elencati i più importanti.

1. Raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate rifiuti sono definite rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). I proprietari di RAEE devono raccoglierci separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati. I RAEE non entrano nei rifiuti domestici, bensì in speciali sistemi di raccolta e reso.

2. Batterie, accumulatori e lampadine

I proprietari di RAEE devono consegnarli nel loro stato completo. Prima di consegnarli a un punto di raccolta, i proprietari di RAEE devono tuttavia rimuovere le vecchie batterie e gli accumulatori non integrati nei RAEE, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza distruggere i RAEE.

3. Modalità di reso dei RAEE

I proprietari di RAEE presenti in nuclei domestici privati possono conferirli gratuitamente presso i centri di raccolta designati dalle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti o ai punti di ritiro istituiti dai produttori o distributori ai sensi della Direttiva 2012/19/UE.

4. Tutela della privacy

Spesso i RAEE contengono dati personali sensibili. Ciò riguarda soprattutto i dispositivi tecnologici informativi ed i telecomunicazioni quali computer e smartphone. Nel tuo interesse, tieni presente che il singolo utilizzatore finale ha la responsabilità di cancellare i dati contenuti nei RAEE prima di smaltirli.

5. Potenziale impatto ambientale

I RAEE contengono sostanze che possono esercitare un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana qualora la raccolta, la consegna, il riutilizzo o il recupero dei materiali non siano effettuati conformemente alle relative norme di legge.

6. Il tuo ruolo nel trattamento dei rifiuti RAEE

Rispettando tali obblighi, e in particolare quello di raccogliere i RAEE separatamente, e non smaltirli tra i rifiuti domestici indifferenziati e di consegnarli ai centri di raccolta e a un punto di ritiro finale contribuiscono al riutilizzo e al recupero dei materiali contenuti nei RAEE.

7. Significato del simbolo della pattumiera barrata

Il simbolo della pattumiera barrata, che appare regolarmente sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e sta ad indicare che, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo così contrassegnato deve essere raccolto separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati.



Dispositivos eléctricos y electrónicos/Información para hogares particulares

La Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contiene un gran número de requisitos para la manipulación de aparatos eléctricos y electrónicos. Aquí se resumen los más importantes.

1. Recogida separada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Los aparatos eléctricos y electrónicos que se hayan convertido en residuos se denominan residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los propietarios de RAEE deben separarlos de los residuos urbanos no seleccionados. Los RAEE no deben desecharse con los residuos domésticos, sino en sistemas especiales de recogida y devolución.

2. Pilas, acumuladores y lámparas

Los propietarios de RAEE deben entregarlos completos. No obstante, los propietarios de RAEE deben separar las pilas y acumuladores usados que no estén integrados en el RAEE, así como las lámparas que puedan extraerse del RAEE sin destruirlo, antes de entregarlos en un punto de recogida.

3. Formas de devolver el RAEE

Los propietarios de RAEE presentes en hogares particulares pueden entregarlos de forma gratuita en los puntos de recogida designados por las autoridades públicas de eliminación de residuos o en puntos de devolución proporcionados por fabricantes o distribuidores en virtud de la Directiva 2012/19/UE.

4. Aviso sobre protección de la privacidad

Los RAEE suelen contener datos personales sensibles. Esto se refiere, en particular, a los dispositivos informáticos y de telecomunicaciones, como los ordenadores y teléfonos móviles. Por su propio interés, le advertimos de que todo usuario final es responsable de la eliminación de los datos del RAEE antes de desecharlo.

5. Posible impacto medioambiental

Los RAEE contienen sustancias que pueden tener efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana si su recogida, entrega, reutilización o recuperación de materiales no se lleva a cabo de conformidad con la legislación aplicable.

6. Su papel en el tratamiento de residuos RAEE

Cumpliendo estas obligaciones y, en particular, cumpliendo la obligación de recoger los RAEE por separado, no desecharlos junto con los residuos urbanos no seleccionados y entregarlos en puntos de recogida, usted, como usuario final, contribuye a la reutilización y recuperación de materiales de los RAEE.

7. Significado del símbolo del contenedor de basura tachado con un asa

El contenedor de basura tachado con un asa que suele mostrarse en los aparatos eléctricos y electrónicos indica que el dispositivo en cuestión debe separarse de los residuos urbanos no seleccionados al final de su vida útil.



Ⓢ Sähkö- ja elektronikkalaitteet / tietoa kotitalouksille

Sähkö- ja elektronikkalaitteita koskeva direktiivi 2012/19/EU sisältää suuren määrän sähkö- ja elektronikkalaitteiden käsitteilyyn liittyviä vaatimuksia. Tärkeimmät on koottu tähän.

1. Sähkö- ja elektronikkalaitteiden erillinen keräys

Sähkö- ja elektronikkalaitteita, joista on tullut jätettä, kutsutaan sähkö- ja elektronikkalaitteimeriksi (WEEE). Sähkö- ja elektronikkalaitteimerin omistajan on kerättävä rokot erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä. Sähkö- ja elektronikkalaitteimerin ei kuulu kotitalousjätteesseen, vaan erityisen keräys- ja palautusjärjestelmään.

2. Paristot, akut ja lamput

Sähkö- ja elektronikkalaitteimerin omistajan on luovutettava ne täydellisessä kunnossa. Sähkö- ja elektronikkalaitteimerin omistajan on kuitenkin erotettava vanhat paristot ja akut, jotka eivät ole sähkö- ja elektronikkalaitteimerin, josta on tullut jätettä, kutsutaan sähkö- ja elektronikkalaitteimeriksi (WEEE). Sähkö- ja elektronikkalaitteimerin omistajan on kerättävä rokot erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä. Sähkö- ja elektronikkalaitteimerin ei kuulu kotitalousjätteesseen, vaan erityisen keräys- ja palautusjärjestelmään.

3. Sähkö- ja elektronikkalaitteimerin erillinen keräys

Kotitalouskäyttöön tarkoitettuihin sähkö- ja elektronikkalaitteimerin omistajat voivat luovuttaa rokot maksutta julkisten jätteenhoitoviranomaisten määräämiin keräyspisteisiin tai valmistajan tai jakelijan direktiivin 2012/19/EU mukaisesti perustamiin keräyspisteisiin.

4. Käytösulautus

Sähkö- ja elektronikkalaitteimerin sisältää usein arkaluontoisia henkilölietoja. Tämä koskee erityisesti tieto- ja tietoliikenneteknologiaa, kuten tietokoneita ja älypuhelimia. Huomioi omat etuusi, koska jokainen kopypyykkiä on itse vastustava sähkö- ja elektronikkalaitteimerin tietojen poistamisesta ennen hävittämistä.

5. Mahdolliset ympäristövaikutukset

Sähkö- ja elektronikkalaitteimerin sisältää ainetta, jolla voi olla kielteisiä vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niiden keräämistä, luovutusta, uudelleenkäyttöä tai materiaalien hyödyntämistä ei suoriteta vastaavan laisenaäänän mukaisesti.

6. Siunon roski sähkö- ja elektronikkalaitteimerin jätteenkäsitteilyssä

Siunon roski nämä vaativat erityistä huomiota, jotta voidaan välttää sähkö- ja elektronikkalaitteimerin erikseen, olla hävittämättä rokot jätteleimattomasta yhdyskuntajätteestä mukana ja luovuttamalla rokot keräyspisteisiin, osittain lopputuotettuihin sähkö- ja elektronikkalaitteimerin uudelleenkäyttöön ja materiaalien hyödyntämiseen.

7. Yliviedetty roski-astia esittävän symbolin merkitys

Yliviedetty roski-astia, joka näkyy säännöllisesti sähkö- ja elektronikkalaitteissa, osoittaa, että kysytseen laite on elinkaarensa lopussa kerättävä erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä.



Ⓢ Elektrisk og elektronisk udstyr/informasjon for private husholdninger

Direktiv 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk udstyr inneholder en lang rekke krav til håndtering av elektrisk og elektronisk udstyr. De viktigste er samlet her.

1. Separert innsamling av elektrisk og elektronisk udstyr

Elektrisk og elektronisk udstyr som har blitt til avfall omtales som avfall fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Eiere av EE-avfall må innhente det separat fra usortert kommunalt avfall. EE-avfall herer ikke hjemme i husholdningsavfall, men i spesielle innsamlings- og retursteder.

2. Batterier, akkumulatører og lamper

Eiere av EE-avfall må overlevere dem i fullstendig stand. Eiere av EE-avfall må imidlertid skille gamle batterier og akkumulatører som ikke er omsluttet av EE-avfall, samt lamper som kan fjernes, fra EE-avfallet uten å delegerede det for det overleveres til et innsamlingssted.

3. Måter å returnere EE-avfall

Eiere av EE-avfall fra private husholdninger kan levere dem inn gratis på de utpekte innsamlingsstedenes offentlige avfallshåndteringsmyndigheter eller ved returpunktene som er satt opp av produsenter eller distributører i henhold til direktiv 2012/19/EU.

4. Personvernerklæring

EE-avfall inneholder ofte sensitive personopplysninger. Dette gjelder spesielt informasjons- og kommunikasjonsteknologiske apparater som datamaskiner og smarttelefoner. I din egen interesse, vær oppmerksom på at hver sluttbruker er ansvarlig for å innlede dataene på EE-avfall for de kastes.

5. Potensiell miljøpåvirkning

EE-avfall inneholder stoffer som kan ha en negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse dersom innsamlings, overlevering, genbruk eller materialgjenvinning ikke skjer i samsvar med respektive bestemmelser.

6. Din rolle i EE-avfallshåndlingen

Ved å oppfylle disse forpliktelsene og spesielt ved å oppfylle plikten til å samle inn EE-avfall separat, ikke å kaste det sammen med usortert kommunalt avfall og levere det til innsamlingssteder, bidrar du som sluttbruker til genbruk og materialgjenvinning av EE-avfall.

7. Betydningen av søppelkassensymbolet med kryss over

Søppelkassen med kryss over, som vanligvis vises på elektrisk og elektronisk udstyr, indikerer at den respektive enheten må samles inn separat fra usortert kommunalt avfall ved slutten av livsyklusen.



Ⓢ Elektriska och elektroniska produktinformation för privata hushåll

Direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter innefattar ett stort antal krav om hantering av elektriska eller elektroniska produkter. Här har vi sammanfattat de viktigaste.

1. Separat insamling av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter

Elektriska och elektroniska produkter som har blivit avfall kallas för avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Ägare av WEEE måste samla in produkterna separat och inte blanda dem med osorterat kommunalt avfall. WEEE hör inte hemma bland hushållsavfall, utan i särskilda system för insamling och återvinning.

2. Batterier, akkumulatörer och lampor

Proffter som ska lämnas in av WEEE-ägare måste vara fullständiga. Ägare av WEEE måste emellertid separera uttjänta batterier och akkumulatörer som inte innefattas av WEEE samt lampor som kan tas bort från WEEE utan att de går sönder innan produkterna överlämnas till en samlingsanläggning.

3. Sätt att återlämna WEEE

Ägare av WEEE från privata hushåll kan lämna in produkterna kostnadsfritt till avsedda samlingsanläggningar tillhörande offentliga avfallshandlingsmyndigheter eller till de återlämningsplatser som utgöres av eller disponeras av offentliga myndigheter enligt direktiv 2012/19/EU.

4. Integritetsmeddelande

WEEE innehåller ofta känsliga personuppgifter. Detta gäller särskilt enheter som använder informations- och telekommunikationsteknik, t.ex. datorer och smartphoner. Observera att ansvaret för att radera data om WEEE före avfallsanläggningen åligger varje stuvandare.

5. Eventuellt miljöpåverkan

WEEE innehåller ämnen som kan ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa om insamlings, överföring, återanvändning eller materialåtervinningen inte genomföres enligt tillämplig lagstiftning.

6. Din uppgift som avfallsanhandlare av WEEE

Genom att följura dessa skyldigheter och särskilt skyldigheten att samla in WEEE separat och inte bortskaffa produkterna tillsammans med osortert kommunalt avfall samt lämna över dessa till samlingsanläggningar bidrar du i gengäsk av stuvandare till återanvändning och återvinning av WEEE-produkter.

7. Vår symbolen med den överkorsade sopptunnan betyder

Den överkorsade sopptunnan som ofta visas på elektriska och elektroniska produkter betyder att den ifrågakvarn produkten måste samlas in separat och inte för blandas med kommunalt avfall när servicelivet har gått ut.



Ⓢ Elektriske og elektroniske enheder/ informasjon til private husholdninger

Direktiv 2012/19/EU er omhandler affald af elektrisk og elektronisk udstyr, indeholder mange krav til håndteringen af elektrisk og elektronisk udstyr. De vigtigste punkter er samlet her.

1. En separat innsamlingsaffald af elektrisk og elektronisk udstyr

Elektrisk og elektronisk udstyr, som er blevet til affald, omtales fremadrettet som affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Indehavere af WEEE skal indsamle det separat fra usortert kommunalt affald. WEEE herer ikke til i husholdningsaffaldet, men derimod i et specialt innsamlings- og returingsystem.

2. Batterier, akkumulatører og lamper

Indehavere af WEEE skal indlevere det i sin helhed. Men indehavere af WEEE skal separere gamle batterier og akkumulatører, der ikke er indbygget i WEEE, såvel som lamper, der ikke kan fjernes fra WEEE, uden at delegerede det, inden det indleveres til et innsamlingssted.

3. Måder at returnere WEEE

Private husholdninger som er indehavere af WEEE, kan gratis indlevere det ved et af de tildele kommunale innsamlingssteder eller ved et af producentens eller distributøren tilbagetagingssteder, i henhold til direktiv 2012/19/EU.

4. Meddelelse om beskyttelse af personlige oplysninger

WEEE indeholder ofte personlige oplysninger. Dette gælder i særdeleshed for informations- og telekommunikationsteknologiske enheder, såsom computere og smartphones. For din egen skyld, så er det vigtigt at du noterer dig, at det er sluttbrugers eget ansvar, at slette alle data på WEEE, inden det bortskaffes.

5. Potentielt miljøpåvirkning

WEEE indeholder substanser, der kan have en negativ effekt på miljøet og på menneskets sundhed, hvis det ikke indsamles, overføres, genbruges eller materialgenbruges ikke udføres i overensstemmelse med de relevante lovgivninger.

6. Din rolle i affaldsordret af WEEE

Ved at opfylde disse betingelser og i særdeleshed ved at opfylde betingelsen for innsamlingsaffald af WEEE separat, ikke at bortskaffe det sammen med usortert kommunalt affald og ved at overlevere det ved innsamlingssteder, bidrar du til genbrug og materialgenbrugging af WEEE.

7. Betydningen af den overkorsede skraldespand

Den overkorsede skraldespand, der oftest ses på elektrisk og elektronisk udstyr, betyder at den respektive enhed skal indsamles separat fra usortert kommunalt affald, når de ikke kan genbruges længere.



Ⓢ Električni i elektronični udrugi / informacija za privatna kućanstva

Direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi sadrži velik broj zahtjeva za rukovanje električnom i elektroničkom opremom. Ovdje su sažeti najvažniji.

1. Odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme

Električna i elektronička oprema koja je postala otpad naziva se otpadna električna i elektronička oprema (OEO). Vlasnici OEO-a moraju ga prikupljati odvojeno od nesortiranog komunalnog otpada. OEO ne smije se zbrinjivati u kućnom otpadu, već u posebnim sustavima prikupljanja i povrata.

2. Baterije, akumulatori i svjetiljke

Vlasnici OEO-a moraju ga predati u cjelovitom stanju. Međim, vlasnici OEO-a moraju odvojiti stare baterije i akumulatore koji nisu sastavni dio OEO-a i te izdvojiti svjetiljke koje se mogu ukloniti iz OEO-a, a da ga pri tome ne unište, prije nego što ga predaju na prikupljeno mjesto.

3. Načini povrata OEO-a

Vlasnici OEO-a iz privatnih kućanstava mogu ga besplatno predati na predviđena prikupljiva mjesta u skladu s Direktivom 2012/19/EU.

4. Obavijest o zaštiti podataka

OEO često sadrži povjerljive osobne podatke. To se posebno odnosi na uređaje za informacijsku i telekomunikacijsku tehnologiju kao što su računala ili pametni telefon. Uzmite u obzir da je svaki krajnji korisnik odgovoran za brisanje podataka s OEO-a prije njegova zbrinjavanja.

5. Potencijalni utjecaj na okoliš

OEO sadrži tvari koje mogu imati negativan utjecaj na okoliš i ljudsko zdravlje ako ne njihovo prikupljanje, predaja, ponovna upotreba ili oporaba materijala ne provede u skladu s merodavnim zakonima.

6. Naša uloga u obradi otpada i OEO-a

Poštivanjem svih obveza i, posebice, obveze odvojenog prikupljanja OEO-a, zabrane njegova zbrinjavanja s nesortiranim komunalnim otpadom i njegovom predajom na prikupljeno mjesto, vi kao krajnji korisnik doprinosite ponovnoj upotrebi i oporabi materijala OEO-a.

7. Značenje simbola prekršene kante za smeće

Prekrštena kanta za smeće, koja se redovito nalazi na električnoj i elektroničkoj opremi, označava da se dotični uređaj mora prikupljati odvojeno od nesortiranog komunalnog otpada na kraju svojeg vijeka trajanja.



Ⓢ Urządzenia elektryczne i elektroniczne / informacja dla prywatnych gospodarstw domowych

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawiera szereg wymagań dotyczących postępowania ze sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Najważniejsze z nich wymieniono poniżej.

1. Selektowna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Sprzęt elektryczny i elektroniczny, który stał się odpadem, określa się jako zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (ZSEE). Właściciele ZSEE muszą zbierać go oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. ZSEE nie utilizes się w odpadach z gospodarstw domowych, ale w ramach specjalnych systemów odbioru i zwrotu.

2. Baterie, akumulatory i lampy

Właściciele ZSEE muszą przekazać go w stanie kompletnym. Właściciele ZSEE muszą jednak przed przekazaniem odpadów do punktu zbiórki oddzielić od ZSEE zużyte baterie i akumulatory, które nie wchodzi w skład ZSEE, a także lampy, które można wyjąć, nie niszcząc ich.

3. Sposób zwrotu ZSEE

Właściciele ZSEE pochodzącego z gospodarstw domowych mogą go bezpłatnie oddać w wyznaczonych punktach zbiórki odpadów komunalnych lub w punktach odbioru utworzonych zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE.

4. Informacja o ochronie prywatności

ZSEE często zawiera poufne dane osobowe. Dotyczy to w szczególności urządzeń technologii informacyjnych i telekomunikacyjnych, takich jak komputery i smartfony. We własnym interesie należy pamiętać, że każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych z ZSEE przed jego utylizacją.

5. Potencjalny wpływ na środowisko

ZSEE zawiera substancje, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie, jeśli jego zbieranie, przekazywanie, ponowne użycie lub odzysk materiałów nie odbywa się zgodnie z odpowiednimi przepisami.

6. Rola użytkownika w przetwarzaniu odpadów ZSEE

Wypełniając te obowiązki, a w szczególności wypełniając obowiązek selektywnej zbiórki ZSEE zamiast wyrzucania go razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi oraz przekazywania go w punktach zbiórki, użytkownik końcowy przyczynia się do ponownego użycia i odzysku materiałów wchodzących w skład ZSEE.

7. Znaczenie symbolu przekreślonego kosza na śmieci

Przekreślony kosz na śmieci, który jest zwykle umieszczany na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, oznacza, że za zakończenie cyklu eksploatacji musi być podstawiane użycie oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych.



Ⓢ

Πληροφορίες για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε ιδιωτικά νοικοκυριά

Η Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχει μεγάλο αριθμό απαιτήσεων που αφορούν τον χειρισμό ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Οι πλέον σημαντικές παρατίθενται εδώ.

1. Εξυφραστή τη συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

Τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που έχουν καταστεί αποβλήτα αναφέρονται ως απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Οι κάτοχοι ΑΗΗΕ θα πρέπει να τα συλλέγουν εξυφραστά από τα αδιαχώριστα αστικά απόβλητα. Τα ΑΗΗΕ δεν ανήκουν στα οικιακά απόβλητα, αλλά σε ειδικά συστήματα συλλογής και επιστροφής.

2. Μπαταρίες, συσσωρευτές και λαμπτήρες

Οι κάτοχοι ΑΗΗΕ θα πρέπει να τα παραδώσουν σε πλήρη κατάσταση. Ωστόσο, οι κάτοχοι ΑΗΗΕ οφείλουν να διαχωρίσουν τις πωλιές μπαταρίες και τους συσσωρευτές που δεν περιλαμβάνονται στα ΑΗΗΕ, καθώς και λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν, από το ΑΗΗΕ χωρίς αυτό να καταστραφεί πριν παραδοθεί σε σημείο συλλογής.

3. Τρόποι επιστροφής των ΑΗΗΕ

Οι κάτοχοι ΑΗΗΕ από ιδιωτικά νοικοκυριά μπορούν να τα παραδώσουν χωρίς χρέωση στα καθορισμένα σημεία συλλογής των δημοσίων φορέων διάθεσης αποβλήτων ή στα σημεία παραλαβής που έχουν καθοριστεί από τους κατασκευαστές ή διανομείς σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ.

4. Ανακοίνωση περί προστασίας της ιδιωτικής ζωής

Συχνά, τα ΑΗΗΕ περιέχουν ευαίσθητα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Αυτό αφορά κυρίως συσκευές όπως ενσωματωμένα τεχνολογικά τηλεφώνων και τηλεοπτικών, όπως είναι οι υπολογιστές και τα smartphones. Για το δικό σας συμφέρον, ως σημειωθεί ότι κάθε τελικός χρήστης είναι υπεύθυνος για τη διαγραφή των δεδομένων από το ΑΗΗΕ πριν το απορριφεί.

5. Διυνητικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις

Τα ΑΗΗΕ περιέχουν ουσίες οι οποίες ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία, εάν η συλλογή, η παράδοση, η επαναχρησιμοποίηση ή η ανάκτηση υλικών δεν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία.

6. Ο ρόλος σας στην επέκταση της αποβλήτων των ΑΗΗΕ

Εκτιμώντας αυτές τις υποχρεώσεις και κυρίως εκπληρώνοντας την υποχρέωση συλλογής των ΑΗΗΕ εξυφραστά, της μη απόρριψής αυτών μαζί με αδιαχώριστα αστικά απόβλητα και της παράδοσής σε σημεία συλλογής, έχετε ως τελικός χρήστης συμβάλει στην επαναχρησιμοποίηση των ΑΗΗΕ και στην ανάκτηση υλικών από αυτά.

7. Η έννοια του συμβόλου διαγεγραμμένου κώδου απορριμμάτων

Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κώδου απορριμμάτων, το οποίο εμφανίζεται συχνά σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό, υποδηλώνει ότι η αντίστοιχη συσκευή θα πρέπει να συλλεχθεί εξυφραστά από τα αδιαχώριστα αστικά απόβλητα στο τέλος του κύκλου ζωής της.



Ⓢ

Električni i elektronski uređaji/ Informacije o njima za domaćinstva

Direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi sadrži veliki broj zahteva za rukovanje električnom i elektronskom opremom. Najvažniji su objedinjeni ovde.

1. Zasebno prikupljanje otpadne električne i elektronske opreme

Električna i elektronska oprema koja je postala otpad naziva se otpadna električna i elektronska oprema (WEEE). Vlasnici WEEE moraju da ih prikupljaju zasebno od nesortiranog komunalnog otpada. WEEE ne spada u kućni otpad, već u posebne sisteme za prikupljanje i vraćanje.

2. Baterije, akumulatori i svetiljke

Vlasnici WEEE moraju da ih predaju u kompletnom stanju. Međutim, vlasnici WEEE moraju da razdvoje stare baterije i akumulatora koje nisu ugrađeni u WEEE, kao i svetiljke koje je moguće izvaditi, od WEEE bez njegovog uništavanja pre predavanja na sabirno mesto.

3. Način vraćanja WEEE

Vlasnici WEEE iz domaćinstava mogu da ih predaju besplatno na za to predviđenim mestima za prikupljanje javnih organa za odlaganje otpada ili na mestima za vraćanje koje su postavili proizvođači ili distributeri u smislu Direktive 2012/19/EU.

4. Obaveštenje o zaštiti privatnosti

WEEE često sadrži osetljive podatke o ličnosti. Ovo se posebno odnosi na informacije i uređaje telekomunikacionih tehnologija poput računara i pametnih telefona. U vašem sopstvenom interesu, imajte u vidu da je svaki krajnji korisnik odgovoran za brisanje podataka na WEEE pre nego što je odlože u otpad.

5. Potencijalni uticaj na životnu sredinu

WEEE sadrži materije koje mogu da imaju negativan uticaj na životnu sredinu i zdravlje ljudi ukoliko se njegovo prikupljanje, predaja, ponovna upotreba ili ponovno dobijanje materijala ne obavljaju u skladu sa odgovarajućim zakonodavstvom.

6. Vaša uloga u tretmanu WEEE otpada

Ispunjavanjem ovih obaveza i posebno ispunjavanjem obaveze zasebnog prikupljanja WEEE, njenog recikliranja zajedno sa nesortiranim komunalnim otpadom i predajom na mestima za prikupljanje, vi kao krajnji korisnik doprinosite ponovnoj upotrebi i dobijanju materijala iz WEEE.

7. Značenje precrtanog simbola kante za otpad

Precrtana kanta za otpad, koja je redovno prikazana na električnoj i elektronskoj opremi, označava da taj uređaj mora da se prikuplja zasebno od nesortiranog komunalnog otpada na kraju svog životnog ciklusa.

